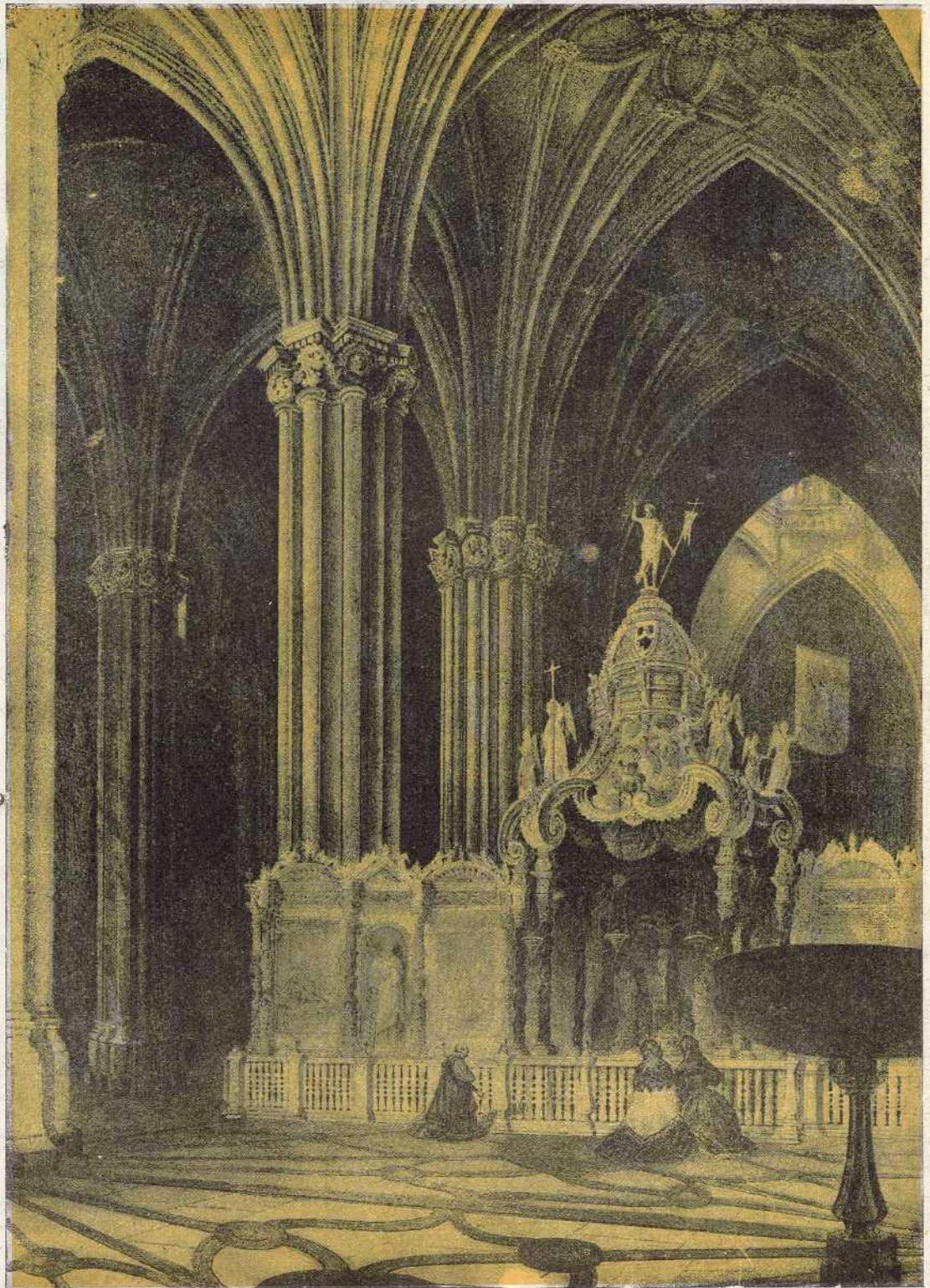


nº 283

ARAGÓN



INTERIOR DE LA CATEDRAL DE LA SEO. DIBUJO DE PARCERISA
DE LA OBRA DE QUADRADO SOBRE ARAGON

ABRIL
MAYO
JUNIO

ZARAGOZA
1967



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS

SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 226708
ZARAGOZA

Sucursal:
RESIDENCIA SAN BLAS
San Pablo, 19

COCHES GRAN LUJO



VIAJES, BODAS,
COMUNIONES

TAXIS
22-30-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza

ALMACENES



BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 236900

CAPITAL DESEMBOLSADO: 337.500.000 Ptas. RESERVAS 308.029.180 Ptas.

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Archidona, Ariza, Ateca, BARCELONA, (Ronda Universidad, 22), Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Coin, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Estepona, Falces, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, HARO, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, Lloret de Mar, MADRID (Acalá, 10), MALAGA (Gral. Queipo de Llano, 3), Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Rincón de Soto, Sádaba, SAN SEBASTIAN (Avda. España, 18), Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA (Sierpes, 59), Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, Tossá de Mar, VALENCIA (Plaza del Caudillo, 28), Viella, Yepes y Zuera. - Próxima apertura en ANTEQUERA y Villanueva y Geltrú.

AGENCIAS URBANAS EN:

ZARAGOZA: N.º 1: Avda. Madrid, 24. — N.º 2: Paseo Teruel, 1. — N.º 3: Avda. Cataluña, 8. — N.º 4: San Vicente Mártir, 18. — MADRID: N.º 1: Carranza, 5. — N.º 2: Alcalá, 133. — N.º 3: Palos de Moguer, 26. — N.º 4: Bravo Murillo, 181. — N.º 5: Villaverde - Real de Pinto, n.º 12. — N.º 6: Francisco Silvela, 55. — N.º 7: Avda. de la Albufera, 51. — BARCELONA: N.º 1: Plaza Comercial, 10. — N.º 2: Bruch, 46. — N.º 3: Rambla del Prat, 2. — N.º 4: Fulton, 17. — N.º 5: Avda. José Antonio, 429. — N.º 6: Bailén, 232, bis. — N.º 7: Pedro IV, 177. — N.º 8: Constitución, 191. — VALENCIA: N.º 1: Avenida Real de Madrid, 574. SEVILLA: N.º 1: Avda. Menéndez Pelayo, 39. — MALAGA: N.º 1: Pasaje Pizarro (Torremolinos).

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Hotel

ORIENTE

Teléfono 221960
Coso, núms. 11 y 13
ZARAGOZA

Hotel

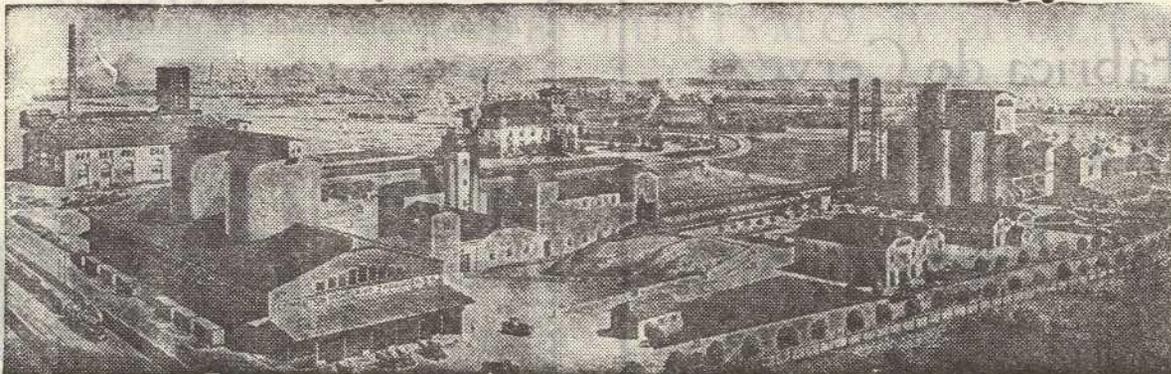
EUROPA

RESIDENCIA

1.ª B
Teléfono 22 49 01
Don Alfonso I, n.º 19
ZARAGOZA

HORARIOS DE LLEGADA Y SALIDA DE TRENES POR LAS ESTACIONES DE ZARAGOZA

Clase	Salida procedencia	Procedencia	Destino	Llegada a Zaragoza	Salida C. S.	Llegada a destino	Observaciones
CAMPO DEL SEPULCRO							
Expreso	20,45	Madrid	Barcelona	1,32	1,44	7,53	Diario Cerbere
"	19,20	Barcelona	Madrid	1,40	1,52	7,30	"
"	22,00	Madrid	Barcelona	2,46	2,58	9,00	"
"	20,15	Barcelona	—	2,45	—	—	"
"	—	—	Irún	—	2,58	10,10	"
"	19,40	Irún	—	3,00	—	—	"
"	—	—	Barcelona	—	3,15	9,40	"
"	22,00	Barcelona	Madrid	4,07	4,19	9,15	"
"	19,55	Madrid	Barcelona	0,29	0,41	7,30	"
"	22,35	Barcelona	Madrid	4,41	4,53	9,50	"
"	—	Zaragoza	Barcelona	—	7,30	17,35	" Portbou
Correo	—	Zaragoza	Madrid	—	8,15	20,30	Diario
"	—	Zaragoza	Valladolid	—	8,15	21,45	"
"	—	Zaragoza	Valencia	—	8,00	18,05	"
Omnibus	8,00	Caspe	Zaragoza	10,45	—	—	"
Automotor	7,05	Teruel	Zaragoza	10,45	—	—	"
Omnibus	7,25	Logroño	Zaragoza	11,15	—	—	"
Automotor	7,25	Tortosa	Zaragoza	11,30	—	—	"
"	10,45	Calatayud	Zaragoza	12,25	—	—	"
Rápido	7,30	Irún	Zaragoza	14,35	—	—	"
"	8,00	Bilbao	Zaragoza	14,35	—	—	"
T E R	9,45	Bilbao	—	14,43	—	—	"
T E R	—	—	Barcelona	—	14,47	19,30	"
Rápido	8,35	Madrid	Barcelona	14,50	15,00	22,00	"
"	8,35	Barcelona	Madrid	15,25	15,35	21,50	"
"	—	Zaragoza	Irún	—	15,50	23,30	"
"	—	Zaragoza	Bilbao	—	15,50	22,20	"
T E R	11,25	Barcelona	—	15,58	—	—	"
T E R	—	—	Bilbao	—	16,05	21,00	"
Automotor	—	Zaragoza	Calatayud	—	17,35	19,15	"
Automotor	—	Zaragoza	Tortosa	—	17,20	21,20	"
Omnibus	—	Zaragoza	Logroño	—	18,00	22,30	"
Talgo	14,00	Madrid	Barcelona	17,48	17,53	22,15	"
Talgo	13,55	Barcelona	Madrid	18,17	18,22	22,10	"
Automotor	—	Zaragoza	Teruel	—	18,30	22,40	"
Omnibus	—	Zaragoza	Caspe	—	19,15	22,00	"
Correo	9,50	Valencia	Zaragoza	19,40	—	—	"
Correo	8,05	Valladolid	Zaragoza	20,45	—	—	"
"	9,00	Madrid	Zaragoza	20,45	—	—	"
Correo	10,20	Barcelona	Zaragoza	21,30	—	—	"
A R R A B A L							
Expreso	22,40	Valencia	Zaragoza	6,10	—	—	Miércoles - Viernes - Domingo
Correo	—	Zaragoza	Bilbao	—	6,45	17,15	Diario
Expreso	22,15	Barcelona	La Coruña	6,30	7,00	7,15	Martes - Jueves - Sábados
"	22,15	Barcelona	Madrid	6,30	7,00	14,30	Martes - Jueves - Sábados
Correo	6,55	Casetas	Canfranc	7,20	7,40	12,45	Diario
"	—	Zaragoza	Barcelona	—	8,15	19,00	"
Omnibus	6,50	Castejón	Zaragoza	8,55	—	—	"
Expreso	14,45	Vigo Coruña (Vía Mira.)	Barcelona	9,18	—	—	"
"	—	—	—	—	9,50	17,40	"
Omnibus	8,10	Huesca	Zaragoza	9,50	—	—	"
"	6,30	Lérida	Zaragoza	10,50	—	—	"
"	6,45	Canfranc	Zaragoza	11,25	—	—	"
"	—	Zaragoza	Castejón	—	13,10	15,21	"
T E R	12,00	Madrid	—	16,03	—	—	"
T E R	—	—	Barcelona	—	16,06	21,20	"
T E R	9,00	Barcelona	—	14,08	—	—	"
T E R	—	—	Madrid	—	14,10	18,15	"
Omnibus	12,00	Castejón	Zaragoza	14,05	—	—	"
T E R	9,00	Valencia	Zaragoza	14,40	—	—	"
T A F	—	Zaragoza	Canfranc	—	14,55	18,35	"
T E R	—	Zaragoza	Hendaya	—	15,00	21,05	"
T A F	11,55	Canfranc	Zaragoza	15,25	—	—	"
T E R	10,10	Irún	Zaragoza	15,20	—	—	"
T E R	—	Zaragoza	—	—	—	—	"
T E R	—	Zaragoza	Valencia	—	15,40	21,30	"
Omnibus	—	Zaragoza	Canfranc	—	17,30	22,35	"
"	—	Zaragoza	Lérida	—	18,00	22,15	"
Expreso	9,55	Barcelona	(V. Miranda)	18,22	—	—	"
"	—	—	La Coruña	—	18,38	13,00	"
Omnibus	—	Zaragoza	Huesca	—	20,00	21,40	"
Correo	9,35	Barcelona	Zaragoza	20,15	—	—	"
Omnibus	—	Zaragoza	Castejón	—	20,30	22,42	"
Correo	11,20	Bilbao	Zaragoza	22,50	—	—	"
"	16,30	Canfranc	Casetas	21,10	21,35	22,00	"
Expreso	23,20	La Coruña	Barcelona	22,30	23,15	7,50	Martes - Jueves - Sábados
"	15,00	Madrid	Barcelona	22,30	23,15	7,50	Martes - Jueves - Sábados
"	—	Zaragoza	Valencia	—	23,30	7,00	Lunes - Miércoles - Viernes



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 221427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 224052

ZARAGOZA

COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5 - Tel. 228145

ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 225833

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JABME I, NUM. 48

Teléfono 226005

ZARAGOZA

HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 229355

ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Centrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
(antes Carbón)

TELEFONO 22-66-20

ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza
Malta y Hielo
La Zaragozana
S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 223327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1
Teléfono 222962. Apartado 61

Z A R A G O Z A

En su próxima visita a ZARAGOZA
hospédese en el

HOTEL
GOYA

CATEGORIA 1.ª A

EL MAS MODERNO

EL MAS CENTRICO DE LA CIUDAD

200 habitaciones, con baño, te-
léfono y Refrigeración Carrier

MAGNIFICO RESTAURANTE - GARAGE

Requeté Aragonés, 5

Teléfono 229331

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 227255

Z A R A G O Z A

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 229604

HOSTAL CATALUÑA

INAUGURADO EN EL AÑO 1960
SEGUNDA CATEGORIA

COSO, 94 y 96
(En el centro de la Ciudad)

Teléfonos 216937 y 216938
Z A R A G O Z A

RETALES LAFUENTE

RETALES LANA - SEDA - TERGAL - TERLENKAS

Cuatro de Agosto, 7 y 9

Z A R A G O Z A



SINDICATO DE INICIATIVA
Y
PROPAGANDA DE ARAGON

REVISTA GRAFICA DE TURISMO Y CULTURA ARAGONESA

ZARAGOZA, ABRIL - MAYO - JUNIO 1967

AÑO XLII - NUM. 283

Director: VICTORIANO NAVARRO GONZALEZ

DIRECCION Y ADMINISTRACION:

Plaza de Sas, 7, bajo. -:- Teléfono 22 11 17

Talleres: T. E. "El Noticiero", Coso, 71

Depósito legal Z. 116 - 1958

LOS TRAJES TIPICOS ARAGONESES

SUMARIO

Las trajes típicos aragoneses	1
Exaltación de la labor de las profesiones	3
Andrés Brun, maestro aragonés	4
La fundación de la antigua Jaca	5
Aragón y la corriente turística actual. . . .	7
La Feria de la Maquinaria Agrícola. . . .	11
El monumento a la madre	12
La Medalla de Plata al Mérito en el Trabajo a don Alberto M. Campos. . . .	13
Un gran mesón construido por «El Cachirulo»	14
Notas turísticas	15
Cara a la vida	16
Bellezas del Pirineo. El Balneario de Panticosa	17
Asamblea de la FE-CIT en Zaragoza. . . .	18

EN la reunión que el Colegio de Aragón, dependiente de la Institución "Fernando el Católico", don Eduardo Cativiela, que es consejero de dicha Institución, dio lectura a la siguiente ponencia, que fue tomada en consideración por todos los reunidos.

Por su interés, no hemos vacilado en insertarla en estas páginas, consagradas primeramente a todo lo que se refiere a nuestra región.

Dice así la referida ponencia:

"Con stante preocupación familiar ha sido para nosotros la conservación de los trajes típicos aragoneses y muy singularmente los de Ansó y Hecho por motivos esencialmente románticos.

Con toda ilusión y cariño logramos la instalación de la Casa Ansotana en el Museo

Comercial de Aragón, ya desaparecido, con la esperanza de que surgieran otros enamorados con la idea para ir completando la exposición de los trajes de otras comarcas como hubiera podido ser, Fraga, Alcañiz, Gistaín, etc., pero desgraciadamente nuestro propósito no encontró eco y si no se acude pronto a remediarlo, este tesoro de los trajes, se extinguirá completamente su uso, quedando tan sólo el recuerdo.

En el Consejo Económico Sindical Provincial, celebrado en nuestra ciudad en junio de 1953, de cuyo capítulo "TURISMO" fui ponente, se aprobó la conclusión núm. 12 que decía textualmente: Como homenaje y perpetuo mantenimiento del traje y costumbres típicas regionales, iniciar el estudio de un proyecto de "PUEBLO ARAGONES", a instalar dentro del perímetro de la ciudad de Zaragoza.



Grupo de mujeres ansotanas

El complejo turístico recientemente inaugurado "EL CACHIRULO" pudiera ser base de esta iniciativa.

Reiteradamente me he dirigido a los señores Alcaldes de Ansó, a los dirigentes de la Jaceta-



Mujer chesa

nia, incluso personalmente al Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo, en angustiosa súplica de promover la constitución de un Patro-

nato que velase por la conservación de estos maravillosos trajes, organizando durante la época veraniega de junio a septiembre en las villas de Hecho y Ansó fiestas dominicales, para que constituyese un timbre de honor el llevar como traje de gala el regional, sin que desgraciadamente lo haya podido conseguir.

Ultimamente se hicieron gestiones para la creación en Zaragoza del PALACIO de la JOTA, con objeto de poder dar periódicamente festivales folklóricos que al mismo tiempo que estimulasen el canto y baile se completase con exhibición de trajes regionales, sirviendo de atracción turística a los forasteros que nos visitasen y que frecuentemente se lamentan de no poder conocerlos.

En el deseo de que no se pierdan irremisiblemente estos bellos trajes y costumbres del Alto Aragón, antes de que pasen a ser piezas de Museo o recuerdo de investigación, es por lo que me atrevo a insistir a que el Colegio de Aragón, la Institución "Fernando el Católico", de acuerdo con los afines de Huesca y Teruel y la asistencia del Ministerio de Información y Turismo, estudiasen la posibilidad de llevar a realización la ambiciosa pretensión de creación del Patronato del Traje Aragonés que organizase días de gran sabor regional, con la asistencia, vestidos con los meritados trajes a la Santa Misa, a la comida popular y al baile en la plaza, con lo cual el turista que hubiese sido advertido llevaría seguramente un gratísimo recuerdo de tan extraordinaria exhibición.

En Suiza se realizan estas exhibiciones en muchas localidades y singularmente en Apenzell, siendo de una vistosidad incomparable, sirviendo de base para la conservación de estos trajes y costumbres en todo su sabor y pureza.

Es súplica que me atrevo a proponer al pleno del Colegio de Aragón por si estima conveniente tomarla en consideración".

Comercial Morales Roy, S. A.

MUEBLE METALICO

ARCHIVADORES - DESPACHOS - ROPEROS MESAS - ARMARIOS - ESTANTERIAS

Costa, 3 - Zaragoza - Tels. 22 52 06 y 22 80 35

HOTEL GRAN VIA

MAXIMO CONFORT

SITUADO EN ZONA RESIDENCIAL DE ZARAGOZA

CALVO SOTELO, 38.

TELEFONO 229213

Exaltación de la labor de las profesiones en el medio rural

Meritoria actuación de la Caja de Ahorros de Zaragoza

Coincidiendo con la Feria Internacional de la Maquinaria Agrícola, la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja organizó un simpático acto de exaltación a la labor de las profesiones en el medio rural, bella iniciativa, a la que se sumaron todas las autoridades locales.

La sesión tuvo la brillantez y solemnidad que podía esperarse.

El salón de actos de la Feria Internacional de la Maquinaria Agrícola en el día de su clausura estuvo totalmente lleno.

En los palcos estaban el Consejo de Administración de la Caja en pleno y las representaciones de las entidades invitadas.

Estaban también los presidentes de los colegios profesionales correspondientes a los homenajeados de las provincias de Zaragoza, Huesca y Teruel, Guadalajara y Logroño, así como la Inspección de Primera Enseñanza de esas provincias, los decanos y profesores de las Facultades y Universidad de Zaragoza, de escuelas especiales, Rectores y profesores del Seminario, maestros; de grupos escolares, párrocos; y distintos profesionales.

Los profesionales designados estaban acompañados de algún familiar y en algunos casos de grupos de vecinos de la localidad de donde proceden que han querido sumarse al acto. También alumnos de los últimos cursos a los que hacen referencia las especialidades. Además del alto personal de la Caja, estuvieron numerosos directores de oficinas rurales de esta entidad y muchísimo público también deseoso de sumarse a este homenaje.

Se recibieron numerosas felicitaciones, cartas y telegramas de adhesión en la Dirección de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja.

El director general de la Caja de Ahorros, señor Sancho Dronda, pronunció un elocuente discurso, en el que explicó brevemente los motivos del acuerdo.

La Caja, dijo, conoce perfectamente la vida en los medios rurales y la meritoria labor que dentro de ese ambiente realizan los profesionales que, en realidad, están olvidados. Se les debe mucho y nadie se acuerda de ellos.

Lo que vamos a ofrecerles hoy, dijo, no es un homenaje personal a cada uno de los que aquí han venido. Lo que tratamos es de expresar y exaltar unos valores sociales poco conocidos y apreciados.

Lo fundamental no son las máquinas. Lo importante es el hombre. Por eso queremos expresar aquí nuestra admiración hacia esos hombres perfectamente formados que están realizando una labor abnegada, callada, que puede calificarse de milagrosa; una misión ejemplar de la que no se acuerda nadie.

Pero la Caja se acuerda. La Caja vive en el medio rural, lo conoce a fondo por su contacto directo y no puede olvidarlo.

Terminó haciendo una buena exaltación de todas las profesiones, que tienen su campo de acción en el medio rural.

Al final manifestó el señor Sancho Dronda, que la entidad que él dirige alcanza en su gestión a cinco provincias, y por eso ha podido organizar este acto abarcando a tan elevado número de profesionales, y ha de seguir en su empeño, año tras año, en beneficio de los que saben sacrificarse por el bien de los demás.

Habló a continuación don Ignacio Blanco Vilatela, inspector central de Enseñanza Primaria del distrito universitario.

Expresó su satisfacción por este homenaje a la vo-



El director general de la Caja de Ahorros, señor Sancho Dronda, pronunciando su discurso

cación profesional en los medios rurales. Es admirable la preocupación de la Caja por un grupo de hombres que se sacrifican en los pueblos por mejorar la vida de todos. Hay que considerar el homenaje merecidísimo. Los motivos son evidentes y no hay que enumerarlos.

Felicitó a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, por su magnífico rasgo a cuantos han colaborado en el desarrollo de la iniciativa y a los que iban a recibir el premio como símbolo de admiración hacia todos los profesionales que realizan, con espíritu de sacrificio, su misión en toda España.

Ambos discursos fueron largamente aplaudidos.

* * *

Los diplomas y premios a los profesionales seleccionados fueron distribuidos a continuación, correspondiendo a diez maestros, diez maestras, diez auxiliares técnicos sanitarias, diez veterinarios, diez médicos y dieciséis sacerdotes, que prestan sus servicios en los pueblos de Zaragoza, Huesca, Teruel, Logroño, Soria y Guadalajara.

Cerró el acto el señor Arzobispo, doctor don Pedro Cantero, glosándolo en bellas palabras.

La Caja de Ahorros obsequió después a los homenajeados con un banquete.

Andrés Brun

maestro aragonés,
calígrafo

Por los años de 1583 se cuenta la existencia en Zaragoza de un maestro aragonés, que tenía la escuela en la calle del Olmo de San Lorenzo.

Publicó un libro titulado "*El Maestro Andrés Brun y Menestril de Zaragoza*". Alonso da la fecha de 1580 de su publicación, quizá por error.

Unas atinadas consideraciones y diversas muestras de caligrafía, instrucciones claras para bien aprender a leer y escribir.

Libro muy elogiado, que reapareció al final del siglo XVIII llamando extraordinariamente la atención.

Era la primera vez que se presentaba la enseñanza de la caligrafía en papel pautado, esto es con los renglones en blanco. Cotarelo afirma que aun pareciendo increíble presentaba el primer caso de papel gráfico, que se consideraba descubierto en estos últimos tiempos, a juzgar por la siguiente expresión de Brun: "El campo del papel es colorado y la letra blanca del mismo papel, para que por la propia letra vayan cubriendo el blanco con tinta".

La segunda obra se titula "Arte muy provechoso para aprender a escribir perfectamente. Hecho y experimentado por el maestro Andrés Brun, infanzón, vecino y natural de la ciudad de Zaragoza".

Fue publicada en Zaragoza en 1612.

* * *

En "Bibliografía aragonesa" por don Juan M. Sánchez, (página 292, tomo 2.º) se halla lo que sigue:

"El Maestro Andrés Brun y Menestril de Zaragoza lo escribe y corta en el año de 1583.

Folio 1.º Portada en letra blanca sobre fondo rojo.
Folio 2.º Epístola del autor al curioso lector.

Folio 2.º vuelto: El modo y orden que se ha de tener para saber bien escribir.

Las restantes hojas llevan diversos alfabetos de letras bastardas, redondas y romanas, con adornos de pluma, todo ello sobre fondo rojo.

"Impreso zaragozano rarísimo, pues no se conoce hasta la fecha más ejemplar que el del Sr. D. Emilio Cotarelo, quien lo adquirió de un librero zaragozano. Presumimos que el libro transcrito sea un fragmento de la obra editada este año y que fue reimpresa en el de 1612 también en Zaragoza, con este título "Arte muy provechoso para aprender de escribir perfectamente. Hecho y experimentado por el Maestro Andrés Brun, infanzón vecino de Zaragoza".

(Página 294) "El maestro Andrés Brun fue aragonés de nacimiento y ejercía su profesión de calígrafo en 1583. Tuvo su taller en la calle del Olmo de San Lorenzo.

Fue el primer calígrafo español que publicó sus obras para aprender a escribir sin necesidad de maestro y quien primeramente adoptó el ejemplo de papel pautado y gráfico. Es obra la de Brun que merece consultarse sobre los progresos de la caligrafía en España".

En página 293 reproduce, en rojo, el Sr. Sánchez la portada del citado libro.

GREGORIO SIERRA MONGE

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO, NUM. 7

Teléfono 227522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12

Teléfono 225900

La fundación de la antigua

Jaca

Cuando todavía faltarían unos siete años para la TOTAL terminación de LA CIUDADELA, (obra que como es sabido duró cerca de medio siglo), Fray Martín de la Cruz escribió ya sobre el particular.

Me consta lo que D. Dámaso Sangorrín opinó sobre el nombre APRIZ... Y puede que tenga razón.

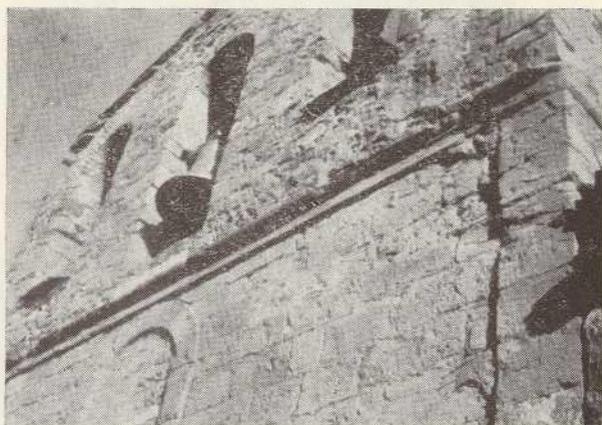
Conozco muy bien los puntos de vista del Sr. Sangorrín, sobre el supuesto Castillo Vandrés... Y cabe que estuviera en lo cierto.

No es mi intención entrar en discusión sobre el nombre del Castillo. Me limito a poner de relieve que LA CATEDRAL DE JACA, fue construida sobre un VIEJO CASTILLO, (se llamara como se llamara), al lado de un MAGNIFICO CASTILLO, o... aprovechando parte de un GRAN CASTILLO...

Me fundamento, en lo siguiente:

PRIMERO: En las referencias que sobre ello encontramos en diversidad de historiadores antiguos, pues, aunque entre ellos existen discrepancias en cuanto al NOMBRE del Castillo, no las hay por lo que respecta a su EXISTENCIA...

Entre estas referencias, quiero resaltar una: La de Fray Martín de la Cruz, pues por la dignidad que ostentó en vida, y por coincidir su mandato con la plenitud de las obras de "construcción" de LA CIUDADELA no es absurdo suponer, a la vista de lo que nos cuenta, que incluso él se hallaría íntimamente

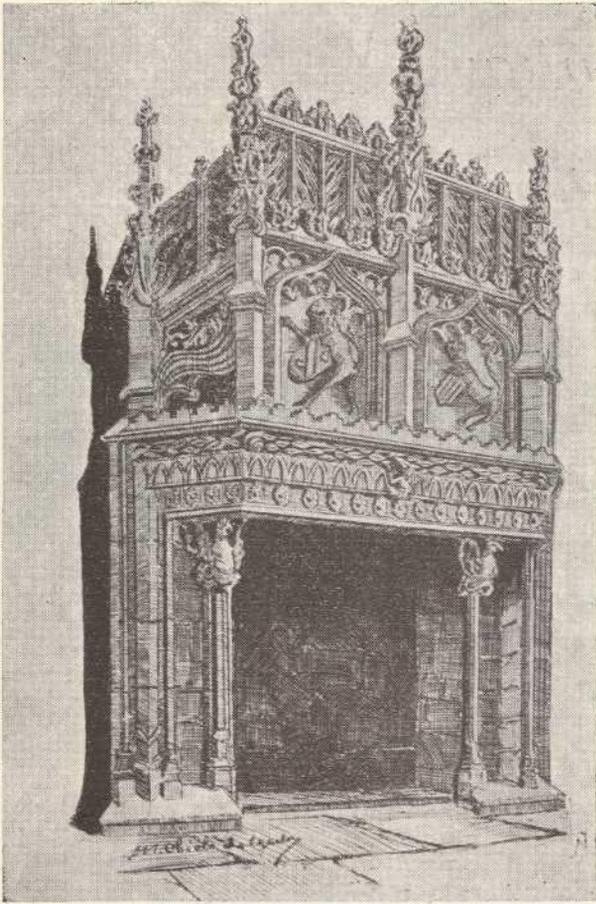


Antigua iglesia de Burnao, oculta por la construcción del castillo o ciudadela

te relacionado con estas obras... Podía ser, por ejemplo, a consecuencia del aprovechamiento, o reformas en esos pasillos subterráneos que unían el VIEJO CASTILLO (la Catedral) con otros FUERTES, o grandes PALACIOS, que por aquél entonces habían pasado también a ser Conventos...



Una vista del Castillo o Ciudadela de Jaca



Antigua chimenea gótica, hoy en el Palacio de Pedralbes

SEGUNDO: En el hecho cierto, y fácilmente comprobable, de que bajo la Catedral de Jaca, existen por lo menos DOS vías subterráneas, perfectamente definidas... UNA DE ELLAS, hacia el Palacio de los Canónigos de Santa Cristina, con prolongación o salida desde allí hacia el Río Aragón... De unos 40 años "ANTES" de comenzarse la construcción de La Ciudadela, es la constancia que hay sobre la existencia de este Pelecio... Y también hay constancia, (muy posterior) de que el mismo, quedó "DENTRO" de La Ciudadela, al igual que le sucedió a la IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE BURNAO, (Burgo Nuevo?), o más bien, —si admitimos la posibilidad de un error por parte del "copista" de la primera escritura; de NUESTRA SEÑORA DE BORAU—, (cual debió ser, en realidad, su verdadero nombre).

LA SEGUNDA DE ESTAS VIAS SUBTERRANEAS, partiendo también de La Catedral, iba al Palacio de Santa Cruz, situado en plenas murallas de Jaca, cuyo Palacio todavía existe, al menos en parte, pues es el Convento de la Madres Benitas. La tal vía subterránea, tiene salida desde allí, hacia el río Gas...

En Jaca hay mucho por descubrir... (Y es lástima que el Excmo. Ayuntamiento no marque la pauta aprovechando esa magnífica ocasión que ahora tiene, con esas obras que está realizando), pues si "profundizara" un poco, muy pronto encontraría "algo", y animaría a proseguir la búsqueda. La Caja de Ahorros que también hace obras en las inmediaciones... Ya que la ciudad antigua de Jaca, se halla enterrada, y mucho, y muy esencialmente, por la zona de estas obras que menciono...

Las bóvedas de las bodegas, en las principales casas de nuestra Ciudad, la estructura de otras bodegas con existencia en ellas de aspilleras, (o SAE-TERAS), y otros marcados restos de fortificaciones...

Existen todavía en Jaca restos de palacios y también hay algunas bodegas que evidencian las construcciones de la ciudad primitiva, como la de los señores Juan Lacasa y Compañía, verdadera obra de arte en su género, como asimismo la de los pares de mi suegro, que salió un día rumbo a Barcelona. Me refiero no sólo a la bodega, sino también a la hermosa chimenea gótica, que se halla instalada en la biblioteca del Palacio Nacional de Pedralbes y que pone de relieve la grandeza que en otros tiempos tuvo Jaca.

Remito al paciente lector a lo escrito sobre Jaca por Fray Martín de la Cruz, que habla extensamente de esta cuestión.

MANUEL CAMPO PEREZ



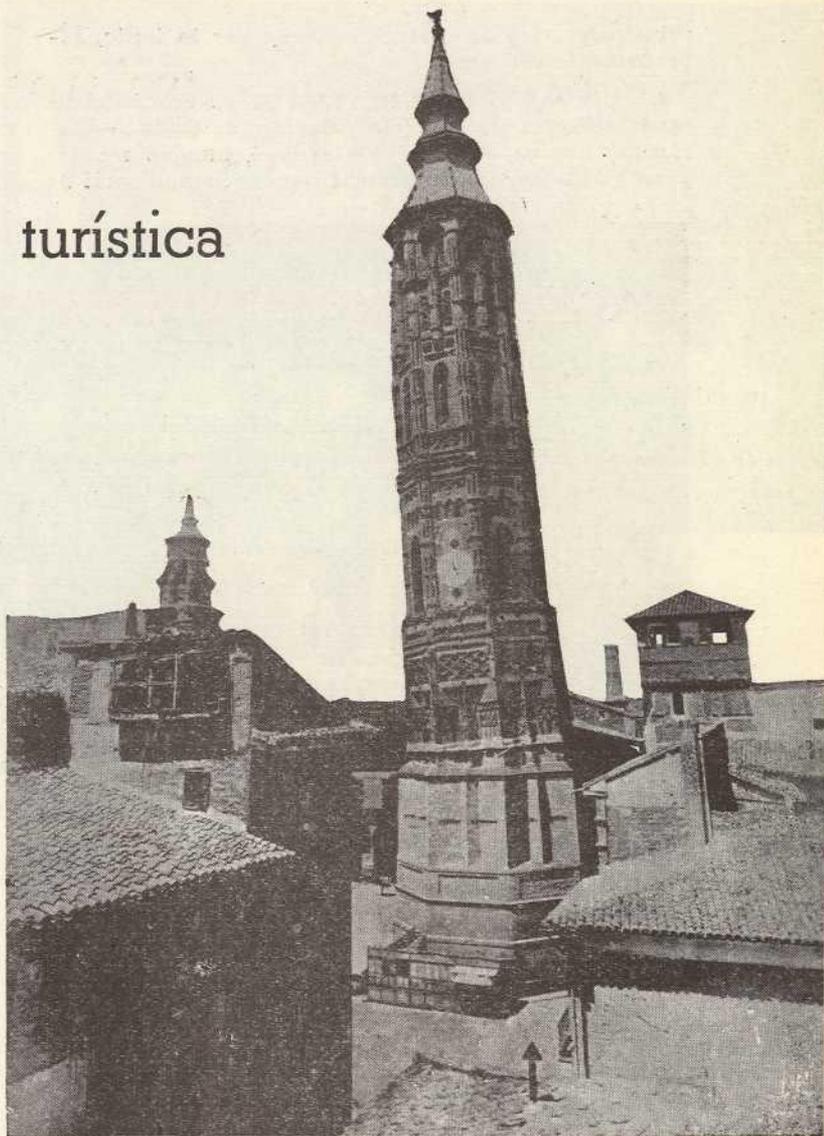
Catedral de Jaca. Interior

ARAGON

y la corriente turística actual

LOS aragoneses contemplamos, como espectadores y lectores, la oleada de millones de turistas que cada año visitan España; comprobamos fácilmente que sólo una minoría pisa nuestro suelo, y de ésta, una gran parte con carácter de tránsito forzoso. Aragón por sí sólo, no atrae el turismo como Andalucía, Mallorca, Costa mediterránea, País Vasco; miles de aragoneses se habrán repetido la misma pregunta: ¿cuáles son las causas de esa indiferencia hacia nuestra tierra?; la principal es naturalmente la ausencia de costas: basta comprobar hacia dónde se dirigen casi integralmente las oleadas de turistas extranjeros, pero es preciso un análisis del activo nada secundario de nuestra región.

1.º PAISAJE. — El paisaje aragonés, poco divulgado por literatos y pintores —a diferencia con otros como el andaluz, castellano, norteño, levantino—, es no obstante de una variedad sorprendente, desde características alpinas en los Pirineos, con impresionantes montañas cristalinas típicas del Terciario, guardianes perpetuos de idílicos y verdes valles, hasta la sementa estepa central de aspecto semi-africano. Entre ambos extremos, hay una larga teoría de diversidad paisajística: Serranías de tipo mediterráneo y festoneado perfil en el Maestrazgo, Gúdar y Albarracín, de siluetas más suaves en el Moncayo y Guara; valles cuajados de frutales en el Jalón y afluentes, cuya fertilidad contrasta admirablemente con las adustas sierras que los vigilan; mesetas cerealísticas de corte castellano —Cinco Villas, Alto Jiloca—; comarcas oliveras —La Tierra Baja—, viticultoras —Campo de Cariñena—; numerosos ríos con extensos embalses —Yessa, Barasona, Sotonera, Tranquera, Santolea, etc.—, y finalmente, lugares de excepcional belleza: Monasterio de Piedra, Ordesa, Panticosa, Valle de Tena, San Juan



La Torre Nueva

de la Peña, Albarracín, desfiladeros de Pitarque y Villarluengo, El Parrisal de Beceite, la Sierra de Gúdar, los Mallos de Riglos, Mascún, Pineta, Zuriza, Moncayo, etc.

Es preciso rechazar definitivamente la injusta creencia de que el paisaje aragonés sólo ofrezca los desolados y monótonos parajes de La Muela, Los Monegros, Llano de Calanda, por desgracia atravesados por las



**MORGAN
INSTITUTE**

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

MORGAN INSTITUTE BRIAM se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. — Todos los meses se abren nuevas clases. — Grupos de máximo 8 alumnos.

ALFONSO, 21

TORRE NUEVA, 32

TELEFONO 22-37-08

principales vías de comunicación, y por lo tanto, sobradamente conocidos.

2.º CIUDADES MONUMENTALES. Nuestras escasas localidades que merecen categoría de ciudad —Zaragoza, Huesca, Teruel, Calatayud—, aunque no lleguen a alcanzar la excepcional riqueza monumental de



Avenida de la Independencia de noche.

algunas ciudades castellanas —Toledo, Salamanca, Segovia, Avila, Burgos— o andaluzas —Sevilla, Granada, Córdoba— o Santiago de Compostela o el casco antiguo de Barcelona, tienen no obstante méritos y monumentos suficientes para atraer al Turismo de minorías cultas, y sobre todo, nuestras ciudades tienen todavía una fuerte personalidad regional que las hace “distintas”.

3.º PUEBLOS. — En Aragón hay bastantes pueblos de encantador tipismo y personalidad, merecedores de visita tanto por su aspecto general como por sus componentes artísticos o meramente populares: Albarra-cin, Daroca, Sos y el barrio alto de Tarazona son los más destacados y conocidos; más inéditos están otros pueblos también muy interesantes: Uncastillo, Ainsa, Alquézar, Ansó, Hecho, Benasque, Roda de Isábena, Graus, Biel, en las sierras alto-aragonesas; Barbastro, Fraga, Tamarite, Fonz en las vegas del Cinca; Ateca, Ibdes, Torrijo de la Cañada, Maluenda en los valles del Jalón y afluentes; Borja en el Somontano del Moncayo; Alcañiz, Valderrobres, Cretas, Calaceite, La Fresneda, Peñarroya de Tastavins, Oliete en la Tierra Baja; Cantavieja, Mirambel, La Iglesuela del Cid, Mosqueruela, Alcalá de la Selva, Rubielos de Mora, Mora de Rubielos, Orihuela del Tremedal en las serranías turolenses.

Casi todos estos encantadores pueblos, emplazados en comarcas serranas los más, están por desgracia alejados de las grandes rutas y servicios por mediocres carreteras que desaniman al turista; en Aragón como en otras regiones españolas, suelen tener más carácter los pueblos montañoses que los de llanos y riberas, y las principales vías de comunicación están precisamente en los últimos, y por ellas pasan los turistas.

4.º MONUMENTOS ARTÍSTICOS DE PRIMER ORDEN. — Suelen ser los únicos que visita el turista, casi siempre apresurado; existen en Aragón y muy interesantes, aunque no tan llamativos como los que con todo merecimiento, visitan continuamente los turistas: El Escorial, Alhambra de Granada, Mezquita de Córdoba, Palacio Real y Museo del Prado de Madrid. Los

monumentos artísticos aragoneses son para un turismo de minorías cultas que saben apreciar lo meritorio, sea o no colosalista, esté o no en los estereotipados itinerarios de las Agencias de Viajes, atentas sólo a lo que haga exclamar admiraciones a la masa. El viajero ilustrado captará la belleza, importancia y fuerte personalidad regional de La Aljafería, La Seo y La Lonja en Zaragoza, las Catedrales de Jaca, Tarazona, Huesca, Barbastro; las iglesias románicas alto-aragonesas —Siresa, Santa Cruz de la Serós, Roda de Isábena, Sos, Uncastillo, etc.—; las iglesias y campanarios mudéjares de las comarcas centro-occidentales —Tarazona, Calatayud, Maluenda, Tobed, Torralba de Ribota, Montalbán— y sobre todo, el excepcional conjunto mudéjar de la ciudad de Teruel; las iglesias góticas de Caspe, Valderrobres, Mora de Rubielos, la colegiata renacentista de Daroca, los monasterios de Veruela, Sigüenza,

los castillos de Sádaba, Alcañiz, Valderrobres, Mesones, o esas felices yuxtaposiciones de arte, historia y paisaje que son los monasterios de San Juan de la Peña y Piedra, los castillos-convento de Loarre —uno de los mejores de Europa— y Alquézar, las enricadas murallas de Daroca y Albarra-cin, aguerridos guardianes de sus interesantes monumentos. Restos arqueológicos



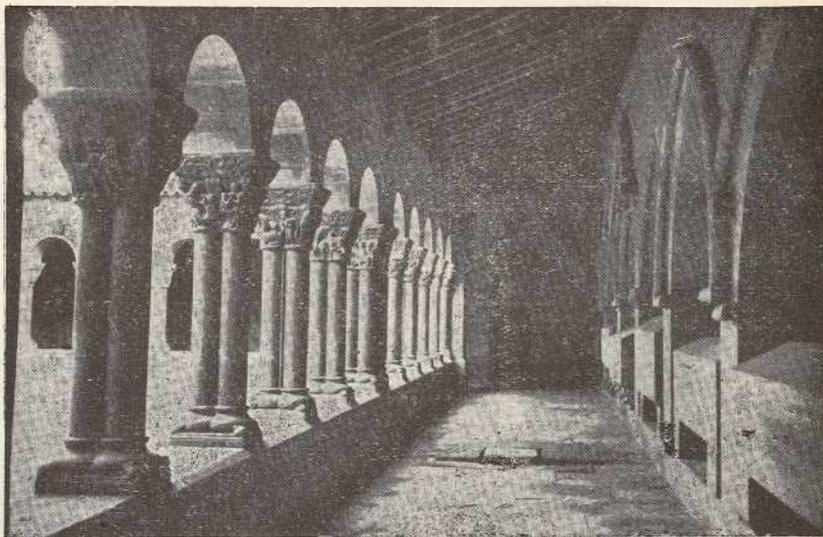
Monumento de los Sitios en la plaza de José Antonio

ibéricos y romanos existen en Azaila, Fabara, Sádaba, etc. El museo de Zaragoza ocupa un estimable lugar entre los de España. Hasta el barroco tiene en el Pilar de Zaragoza y la colegiata de Alcañiz, dos de los más grandiosos templos de su estilo en España. La pintura y sobre todo la escultura ofrecen magníficos retablos en las iglesias de Zaragoza, Huesca, Tarazona, etc.

5.º MONUMENTOS DE CARACTER ESPIRITUAL. — Los recuerdos religiosos, patrióticos, históricos y hasta románticos, son también fuente de movimiento turístico, a veces lamentablemente sofisticado, en especial los primeros. No es poca la riqueza de Aragón en estos aspectos: El Pilar de Zaragoza, sede de la Patrona de la Hispanidad, y la Colegiata de Daroca, arca de los célebres Corporales ensangrentados, son nuestros principales monumentos de significación religiosa. Monumentos patrióticos, bien reciente, tenemos en las ruinas de Belchite, bellas hasta en la desgracia, con sus esqueletos de iglesias y casas de ladrillo; menos importancia tienen otros, como la Puerta del Carmen zaragozana.

Monumento histórico fundamental para Aragón es el citado monasterio de San Juan de la Peña, cuna de la Reconquista pirenaica; otros principales son: el palacio de Sos, cuna del Rey Católico, por fortuna perfectamente ambientado en el encantador conjunto de la villa; la humildísima casa de Goya en Fuentetodos; la gótica iglesia de Caspe, escenario del nunca bastante ponderado Compromiso; el grandioso castillo-palacio de Illueca, donde nació el Papa Luna; la casa de San José de Calasanz en Peralta de la Sal, convertida en noviciado escolapio; el castillo de Cetina guarda el recuerdo de la boda de Quevedo; Cantavieja, el de Cabrera y el Carlismo.

De carácter romántico, la tumba de los célebres Amantes aureola de nimbo sentimental la ciudad de Teruel, hermana menor de Verona. De menor divul-



Claustro de San Pedro el Viejo, de Huesca

6.º BALNEARIOS, DEPORTES. — Los Balnearios carecen hoy día del enorme auge que tuvieron antes de 1914, y ese "turismo del convaleciente" está limitado a personas de edad madura o anciana amantes de tranquilidad y absoluto reposo; en Aragón destacan: Panticosa por su maravillosos emplazamiento de alta montaña, rival de establecimientos ultra-pirenaicos similares, y Alhama de Aragón, favorecido además por su privilegiada situación geográfica entre Zaragoza y Madrid; ambos son los de mayor renombre nacional, pero existen otros, Jaraba, Paracuellos, Manzanera, etc.

Los deportes de alta montaña —alpinismo, esquí— encuentran en nuestro suelo, principalmente en los Pirineos, escenarios de primer orden, susceptibles de ser mejorados. Los deportes acuáticos, a falta de mares, pueden ser objeto de intensificación en los grandes embalses existentes —La Sotonera, La Peña, Yesa, Barasona, Tranquera, Santolea, Arquillos, el inminente de Mequinenza y otros menores—; en algunos y en muchos ríos de montaña, es practicable la pesca, principalmente de truchas. Finalmente, aunque la riqueza cinegética de los montes aragoneses no pueda compararse por ejemplo con la de Sierra Morena, ni se conozcan las aristocráticas monterías, se puede practicar, además de la caza menor, la del sarrío (gamuza) en los Pirineos, y la de la carpa hispánica en El Parrisal de Beceite.

7.º RELACIONES HUMANAS. — El turista es sumamente sensible a las características del trato que recibe; la proverbial sequedad en la expresión verbal de los aragoneses, no exenta de rudeza en algún caso, aunque siempre de matiz meramente cortical y aparente, no es la más adecuada para retener al turista el cual prefiere al primer contacto, la más suave y expresiva locuacidad de andaluces, mallorquines, gallegos. Mucho se debería corregir en este sentido si queremos atraer al turismo.

8.º ZARAGOZA. — Es la eterna capital —geográfica, histórica y económica— de Aragón; con sus 400.000 almas, puede ser capaz de atraer moderadamente el ingente movimiento del mundo de los negocios, congresos y hasta de la política, aparte de su meritoria riqueza monumental. Como coadyuvante positivo, el hecho geográfico de estar situada a mitad del camino entre Madrid y Barcelona —las cuales por su rango internacional atraen lógica y merecidamente la mayor parte del turismo—, la hace escala obligada, y por tal causa, es más conocida y visitada, bien que hartamente superficialmente, pues Zaragoza merece una jornada entera de detención; no aspiremos a más, pues el turista no suele ir sobrado de tiempo.



Bella perspectiva de un pueblo aragonés

gación, la sangrienta leyenda de la Campana de Ramiro el monje, resuena todavía en el romántico palacio real de Huesca. De carácter literario, Pedrola y Alcalá de Ebro son lugares cervantistas.

CONCLUSION

En varios apartados he aludido al turismo de minorías selectas; es el único, guste o no, al que podemos aspirar en Aragón. Por impresionante que sean los Pirineos, la masa del turismo europeo no necesita en general moverse de su país para encontrar paisajes similares en los Alpes, Escocia, Escandinavia, etc., como tampoco lo necesita para contemplar la costa norteña española, por bella que sea, pero muy parecida a otras



Hermosa vista de Alcañiz

del centro y norte de Europa. El contingente fuerte del turismo centro-europeo —el de mayor potencia dineraria—, se dirige en España hacia las soleadas costas mediterráneas, las atractivas ciudades semi-morisca del sur, y a las dos grandes urbes, Madrid y Barcelona; el resto de España, aun las interesantes ciudades castellanas, lo dan por visto, o lo recorren al paso en breves estancias —Valladolid, Burgos, Zaragoza—, o radialmente desde Madrid —Toledo, Avila, Segovia—. El aluvión europeo viene en su mayoría a disfrutar sus vacaciones a base del binomio sol-mar, el cual obtienen con creces en la costa mediterránea. Aragón no puede fácilmente entrar en la meta de esa masa turística, frecuentemente no demasiado cultivada; tenemos que conformarnos con atraer al turismo de minorías selectas, al que no se limita a los hitos rutinarios de las agencias de viajes, lo cual tampoco es nada fácil, pues normalmente el turista no anda sobrado de días, y la antes citada ausencia de monumentos “deslumbradores” de rango internacional, hace dura la competencia, lenguaje adecuado cuando se ventilan intereses económicos.

Los aragoneses tampoco debemos sentirnos menospreciados, ni juzgar con pesimismo nuestro activo turístico ante la inhibición por parte de gran corriente viajera europea; otras muchas regiones españolas y europeas de interés y características similares, reciben

el mismo trato, sin que ello suponga indiferencia por parte del visitante, ni sensación de minus-valía en cuanto a su acervo turístico por parte de los habitantes de la región en cuestión; he razonado ampliamente las causas, y el común denominador es generalmente la falta de tiempo y de propaganda adecuada.

Propaganda adecuada es una de las posibles soluciones al problema turístico de la región aragonesa; no podemos esperar que los turistas vengan sin aquélla. Las bellezas que contiene Aragón deben ser tratadas y

divulgadas “en conjunto”, como partes de un todo, por ser un cuerpo histórico-artístico indivisible con sus peculiaridades interesantísimas; tratarlas de modo aislado sería de escasa trascendencia por su situación desperdigada y escasez de monumentos “brillantísimos”; tampoco es útil seguir las burocráticas divisiones provinciales, ni propagar aisladamente los encantos de tal comarca, población o monumento, pues por sí sola, no bastarían para atraer al turista y estarían condenadas al fracaso, como ya ha ocurrido en algún caso. A efectos turísticos, Aragón debe ser tratado integralmente; los folletos y campañas propagandísticas deben incluir todas las nada escasas bellezas

que contiene, y fijar itinerarios viables que darán a entender, no sólo al turista extranjero, sino al español sin excluir al aragonés que nuestra región no es un espacio semi-vacío entre Madrid y Cataluña, entre Valencia y el país vasco, que sólo tiene de importante una capital, con un gran templo mariano, en la cual pasar unas pocas horas dedicadas principalmente a menesteres puramente vegetativos, y el resto de Aragón atravesarlo sin más a gran velocidad en busca de otros horizontes.

Una presentación cuidadosa e integral de todo lo que realmente es de interés turístico, sea cual fuera su filiación, adecuada forzosamente por una red de comunicaciones en buen estado y confortables establecimientos hoteleros estratégicamente situados —estos dos puntos son de mucha mayor importancia que en otras regiones esencialmente turísticas, como las costeras—, lograría, no atraer a esos millones de turistas, pero sí a una selecta minoría que ciertamente no quedaría defraudada. Por fortuna, Aragón cuenta con una capital natural emplazada en el centro, bien comunicada y de reconocida categoría dentro del ámbito nacional, lo cual puede ayudar mucho y servir de punto de partida para el conocimiento de toda la región.

CRISTÓBAL GUITART

La Feria Internacional de la Maquinaria Agrícola constituyó un rotundo éxito

La inauguración se efectuó con la mayor solemnidad, el día 1.º de abril, por el Excmo. Sr. Ministro de Agricultura, don Adolfo Díaz Ambrona, al que acompañaban todas las primeras autoridades militares, civiles y religiosas de la ciudad y altos cargos de su Departamento, entre los cuales se encontraba el Ilmo. Sr. director general de Agricultura, don Ramón Esteruelas.

También asistieron los señores Allende y García-Báxter, subcomisario del Plan de Desarrollo, en representación del Ministro Comisario; Fuentes Irozqui, vicesecretario nacional de Ordenación Económica; Pardo Canalís, consejero nacional por la provincia; Echegaray, presidente del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas; Serrats, presidente de la Asociación Nacional de Ingenieros Agrónomos; Escrivá de Romaní, subdirector general de Cultivos y Producciones; cónsul y vicescónsul de Estados Unidos, señores Artwick y Coony; consejero de la Embajada de Costa Rica, señor Arguedas; agregado comercial de la República Dominicana, señor Armenteros, varios ingenieros brasileños, polacos, etc.

Durante la Feria tuvo lugar una conferencia nacional de mecanización agraria, que se desarrolló los días 3 y 4 de abril, organizada por la Asociación Nacional de Ingenieros Agrónomos.

El tema general fue: «Las máquinas como base de una agricultura prioritaria en el II Plan de Desarrollo Económico y Social de España».

Las ponencias tratadas fueron seis, y además se recibieron numerosas comunicaciones. Los inscritos, de toda España y del extranjero, fueron 366.

Se celebró asimismo un concurso de seguridad de las máquinas agrícolas.

Se adjudicaron dos trofeos: uno para máqui-



Una vista de la explanada exterior

na nacional y otro para máquina extranjera, y un concurso de máquinas nuevas sobresalientes.

Treinta y dos firmas expositoras con 75 máquinas.

Fueron seleccionadas por el Jurado 11 firmas con 13 máquinas.

Ha sido la primera vez que en un certamen comercial se han celebrado unos concursos de esta naturaleza.

Expositores concurrentes: fueron nacionales, 303; internacionales, 370.

Stands ocupados, 828, 942.

Poblaciones españolas:

Origen de mercancías, 71, 91.

Provincias, 21, 25.

Valor de mercancías expuestas (en millones de pesetas), 275, más de 300.

Volumen de transacciones (en millones de pesetas), 215, sobre 280.

Visitantes, 117.666.

La maquinaria extranjera era originaria de: Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Checoslovaquia, Dinamarca, España, EE. UU., Francia, Holanda, Inglaterra, Israel, Italia, Polonia, Suecia, Suiza y Yugoslavia.

Un monumento a la Madre en el Parque «Primo de Rivera»

EN el Parque de Primo de Rivera ha sido inaugurada una fuente infantil con un bello jardincillo y en su centro ha sido colocada una estatua que representa una madre como protegiendo a un niño.

La composición ha sido muy bien interpretada y nos presenta una madre en piedra, que ofrece feminidad y cierta delicadeza, lo mismo que el niño, lo cual demuestra, desde luego, el acierto del artista, que ha logrado ejecutar un bonito conjunto, un bello grupo que se viene a sumar a los que hay en nuestro incomparable Parque.

El monumento a la Madre ha sido una iniciativa de Radio Popular de Zaragoza y merece nuestra más cordial felicitación por tan magnífica idea, como es la de levantar un monumento a la más sublime de las criaturas.

El autor del monumento es el gran artista Angel Orensanz, natural del pueblo montañés de Larué, cerca de Hecho. Este inspirado escultor reside entre París, donde pasa algunas temporadas, y en Zaragoza.

Tiene ya ejecutada una gran labor escultórica que le ha valido grandes éxitos en París y en Barcelona.

El escultor altoaragonés Angel Orensanz fue becario de la Diputación Provincial de Huesca, siendo una de sus primeras obras el Monumento a los Héroes de Huesca ubicado en el magnífico Parque de la capital oscense, que fue inaugurado solemnemente.

Angel Orensanz está en posesión de la Medalla de Oro de la Academia de Artes, Ciencias y Letras de París. Recientemente obtuvo el premio «Everitube», dotado con 120.000 pesetas, en la exposición de Dammery-les-Lys, en la que participaba una notable lista de catálogo encabezada por las firmas de Picasso, Fuyeron, Morvan, etcétera. Expuso posteriormente en la galería «Paul Cezanne» de París, situada en el aristocrático barrio parisino de Faubourg Saint Honoré

y donde se consagró en los medios artísticos parisinos.

Este año Angel Orensanz participa en la Bienal de Arte de Zaragoza, a la que aporta varias de sus interesantes obras.



Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores ocultistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

Z A R A G O Z A

Jena
OPTICA

DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

La Medalla de Plata al Mérito en el Trabajo a don Alberto M. Campos

Cuando este número iba a entrar en la prensa, nos llega la noticia de haber sido concedida la Medalla de Plata al Mérito en el Trabajo a don Alberto M. Campos, director general de la Feria Oficial y Nacional de Muestras y de la Internacional Técnica de la Maquinaria Agrícola de Zaragoza.



Pocas personalidades zaragozanas, como el señor Campos son tan merecedoras de tan alta distinción, pues de todos es bien conocida la gran labor que en pro de los intereses morales y materiales de Zaragoza

y de la región viene realizando, en sus diversas actividades, pero singularmente desde su alto puesto en el Certamen ferial zaragozano.

Comprendiéndolo así, el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, de cuya Junta Directiva el señor Campos forma parte, cursó al Excmo. Sr. Ministro de Trabajo, por mediación del Ilmo. Sr. delegado de Trabajo, la consiguiente petición, acompañada de un voluminoso informe, en el que se concretaban los certificados de los presidentes de los diferentes centros y entidades, a las que el señor Campos ha pertenecido o pertenece en la actualidad.

La petición de SIPA, con los demás informes, fue entregada al Ilmo. Sr. delegado de Trabajo, quien, nos consta, que al remitirla a Madrid, la hizo acompañar de un informe suyo, harto elogioso para el señor Campos.

Queremos expresar aquí, primero, nuestra gratitud al Excmo. Sr. Ministro de Trabajo y en segundo lugar, nuestro reconocimiento al Ilmo. Sr. delegado de Trabajo en Zaragoza, asimismo a cuantos han contribuido con sus informes a que los deseos expresados por el SIPA fueran una realidad.

Finalmente, expresamos a don Alberto M. Campos nuestra más cordial felicitación por la merecida distinción de que ha sido objeto y nuestra felicitación también al SIPA, el cual exteriorizará en su día su júbilo y el homenaje debido al señor Campos.

**FRIGORIFICO
ACONDICIONADOR
TELEVISOR
TOCADISCOS
COCINA
LAVADORA**

IZUZQUIZA

GARANTIA Y EXPERIENCIA AL SERVICIO DEL HOGAR

**COSO, 60
TELEF. 22 18 40**

**MIGUEL SERVET, 116
TELEF. 21 23 27**

Un gran mesón construido por «El Cachirulo»



No cabe duda que ha nacido con una gran oportunidad institución tan aragonesa y zaragozana, como "El Cachirulo". Ya existía otra entidad denominada "Amigos de la Jota" que, como su nombre indica, cuida de que nuestro canto y baile regionales no decaigan, sino que, por el contrario, vibren y se extiendan esta bella manifestación folklórica, no solo por toda la región aragonesa, sino por toda España y América.

Después se ha fundado "El Cachirulo", que también se ocupa de nuestra Jota, pero al propio tiempo desarrolla otras diversas actividades, para exaltar cuantos valores espirituales y materiales se encuentran en nuestra región, dentro siempre del más puro aragonesismo.

A esta prestigiosa entidad se debe la construcción de un típico "Mesón Aragonés", bello edificio que ofrecemos en estas páginas, que ha sido edificado

en el más puro estilo aragonés, no sólo en su forma exterior, sino con todos los detalles interiores, teniendo en cuenta el ejemplo que todavía nos brindan muchas casas solariegas de las tres provincias aragonesas, que están bellamente representadas en sus varios salones.

En el interior del edificio ha sido instalada una cafetería, dos categorías de restaurantes y otros servicios, que sirven todas clases de comida, pero en especial las de estilo aragonés en sus más variadas manifestaciones; todo ello ha merecido, desde el primer momento, la más favorable acogida de público, que llena constantemente sus locales.

Felicitemos cordialmente a la entidad "El Cachirulo" por su bella iniciativa, que ha venido a dotar a Zaragoza de una institución eminentemente aragonesa, que se notaba en falta desde hacía mucho tiempo.



El acto de inauguración
de "El Cachirulo"

Notas turísticas



Según la agencia "Efe", Francia proyecta la creación de un parque nacional de los Pirineos orientales. Será creado en esta cadena montañosa, a lo largo de la frontera hispano-francesa, en la zona correspondiente a Aragón, la reserva de caza española de Anayet y el parque nacional de Ordesa, con un total de cincuenta mil hectáreas, se indica hoy oficialmente en París.

Entre los diversos lugares que ocupará este nuevo parque nacional francés destacan el puerto de Somport, el valle de Aspe, la reserva del pico del Mediodía de Osaú, la región de Artouste, la región de Cauterest, el macizo de Balaitous, el valle de Arrens y el macizo de Neouvielle.

* * *

Por una Orden del Ministerio de Información y Turismo, que publica el "Boletín Oficial del Estado" de fecha 2 de mayo, se dispone la inscripción en el Registro de denominaciones geoturísticas la de "Mar del Pirineo" para el pantano de Yesa (Navarra y Zaragoza), atendiendo a la solicitud presentada por el presidente de la Diputación de Zaragoza y en consideración de haberse cumplido los requisitos exigidos en la orden ministerial de 31 de marzo de 1964.

* * *

La Oficina Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores comunica que en la mañana del 3 de mayo fue firmado en el Palacio de Santa Cruz un convenio entre España y Francia, relativo al acceso turístico a las zonas de alta montaña pirenaica.

Según establece este convenio, los miembros españoles y franceses de asociaciones montañeras podrán cruzar la frontera pirenaica por la zona denominada de alta montaña con la documentación que normalmente se exige para el cruce de la frontera entre ambos países y con una tarjeta, valedera por un año, expedida en España por la Federación Española de Montañismo, y en Francia por la Federación Française de Montagne, o por las sociedades o clubs afiliados a estos organismos. Los excursionistas que no pertenezcan a ninguna asociación montañera podrán obtener, en el puesto fronterizo más próximo al punto por donde quieran cruzar, un salvoconducto especial que les permitirá realizar una excursión durante un período determinado.

* * *

Leemos en la revista "Editur", que el pasado mes de marzo se celebró en la pista del "Tres Hombrés", con nieve en perfectas condiciones, una competitiva prueba de slalom gigante. Al éxito deportivo hubo

que añadir el de asistencia de espectadores, que fue muy numerosa. La prueba estuvo presidida por el doctor Antón Segur, de la Embajada de Austria en España, a quien acompañaban don José M.^a Domingo Calafell, Cónsul de Austria en Barcelona, y don Oscar Dignoes, Delegado del Turismo Austriaco en España. Al término de la competición, las autoridades que la presenciaron fueron obsequiadas por Formigal, S. A. con un espléndido banquete, distribuyéndose a continuación los magníficos trofeos puestos en disputa.

* * *

Que, como consecuencia de una visita al centro de montaña del Formigal, en el Pirineo aragonés, de Mr. H. Henry, Jefe de la División de Hoteles del grupo Lunn/Poly, de Londrés, seguramente el mismo programará para el próximo invierno estancias en aquel centro de 15 días, en hoteles de primer y segundo orden. Los rumores no alcanzan a aclarar todavía si los charters tomarían tierra en Zaragoza o en Tarbes (Francia).



Un bello rincón de la villa de Mazaleón

Libros y Revistas

"CAESARAUGUSTA"

De esta revista del Seminario de Arqueología y Numismática Aragonesa, hemos recibido el extraordinario de los números 25 y 26.

Como siempre, advertimos en esta publicación un especial cuidado en la presentación de los trabajos científicos que la ilustran.

Abre la serie un trabajo del profesor Beltrán Martínez en colaboración con Romain Robert y Jean Vézian sobre "La cueva de Le Portel" en Loubens (Ariège), su situación geológica, objetos encontrados y su catalogación. Al final va un análisis de las pinturas y grabados de aquel yacimiento a todas luces interesante, con profusión de fotografías, algunas en tricromía.

Del conocido investigador Ignacio Barandiarán van unas Notas sobre el Magdalenense de la costa Cantábrica, también con cantidad de dibujos.

Del joven Ramón M. Trevijano trae "Caesaraugusta" un estudio sobre la "Judería romana anterior al Cristianismo", de carácter histórico.

Cierran este número extraordinario de la revista, trabajos sobre "La ofrenda de cera en el Pirineo", por Peña Santiago; "Cuestiones acerca del arte popular vasco", por Alvarez Osés, y varios pequeños trabajos más sobre información de materias y hallazgos arqueológicos.

Si cabe, podemos decir que la presentación de la revista ha mejorado, así como la calidad del papel empleado para su tirada, por lo que felicitamos a la Institución "Fernando el Católico".

Cara a la vida

María Cruz Bescós tiene vena de literata y ya la ha dado a conocer en más de una ocasión, pero ahora se nos ha revelado como una gran novelista con un nuevo libro, que titula «Cara a la vida».

En él nos presenta a dos muchachos, uno idealista y otro con cierto sentido práctico, que se conocen desde pequeños. El audaz y práctico influye sobre el otro, y ambos deciden correr mundo, sin otro bagaje que su intuición y su desprecio a las formas sociales, cara a la vida, que los enfrenta con un ambiente insospechado, pero que sirve para que vayan formando su personalidad y hasta lograr labrarse un espléndido porvenir por su propio esfuerzo.

Las andanzas de estos dos muchachos, Calabobos y Pablo, por algunas regiones de España y de América, dan ocasión a María Cruz Bescós a que nos ofrezca su condición de excelente novelista describiendo con magníficas pinceladas la vida, las costumbres y el paisaje de los pueblos castellanos, navarros y de Guipúzcoa y no hablemos de las bellas ciudades italianas, de las que hace una detallada descripción, sobre todo de Roma y de los museos italianos.

Y, aparte de este magnífico conocimiento y descripción que dejamos dicho, no es menos verídico e interesante cuanto la novelista nos descubre de América, así como de su conocimiento de la vida del mar, que también nos describe con fuertes trazos, llena al propio tiempo de admirable ternura.

Nuestros héroes ofrecen contrastes que sirven para que la autora de la novela nos presente a ambos como dos protagonistas que cada uno tiene una psicología distinta, pero que el pasado no es más que lo corriente en la vida pero en forma educativa y ejemplar, que sirve de ejemplo para nuestra juventud actual, tan necesitada de serios consejos.

Es en resumen una bella novela salpicada de

descripciones amenas y emocionantes párrafos y a la vez un libro aleccionador y muy útil para toda la juventud, por lo que felicitamos cordialmente a María Cruz Bescós por el triunfo que supone el hermoso libro que acaba de ofrecernos.



**CAJA de AHORROS y MONTE
de PIEDAD de ZARAGOZA,
ARAGON y RIOJA**

FUNDADA EN 1879
REALIZA TODA CLASE
DE OPERACIONES
DE

**A H O R R O
P R E S T A M O S
D E P O S I T O S**

OFICINAS CENTRALES:
SAN JORGE, 8. - ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS
EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES
DE ARAGON Y RIOJA

Bellezas del Pirineo

El Balneario de Panticosa

La Cordillera pirenaica está de moda. Motivos más que sobrados hay para ello. Parece como si un huracán hubiera provocado una convulsión en aquellas montañas que encierran maravillosos valles, como no se encuentran en parte alguna.

En todo el Pirineo, ahora que la primavera se ofrece en aquél lugar, que la nieve lo permite, se nota un movimiento inusitado, precursor de un verano feliz. Nuevas edificaciones, nuevas comunicaciones, replantes oportunos, instalaciones de telesquíes y telesillas, dan la tónica de ese resurgimiento que se nota por doquier; parece como si toda la cordillera se desprendiera de su letargo invernal.

Es que todos han comprendido que no hay otro lugar para el descanso, para pasar unas vacaciones o un fin de semana, como esos maravillosos valles que se encuentran a cada instante, llenos de soberana belleza; de bosques salentíferos, de pueblos típicos; de cascadas luminosas y cimas soberanas, en las que el hombre se encuentra más cerca de Dios.

En ese conjunto de maravillas que el Pirineo nos ofrece, no cabe duda que una de las mejores es ese incomparable valle donde se asienta el imponderable, por estos conceptos, Balneario de Panticosa. El ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, que lo visitó hace un año, un invierno, no pudo menos de exclamar —¡Esto es maravilloso! y prometió hacer una visita más detenida a aquel incomparable lugar.

En aquella famosa visita, el ministro prometió colaboraciones y ofreció ayudas, no sólo para el mejoramiento de las instalaciones actuales, sino para su transformación en estación de invierno y que pueda ser la mejor de Europa.



Hemos cambiado unas impresiones con el Director-gerente del Balneario de Panticosa, don Salvador Lama y no sólo nos ha confirmado cuanto el ministro prometió en su visita, sino que el Consejo que preside el Sr. Marqués de Arlanza, se viene preocupando desde el verano pasado de ir mejorando todos los servicios y de ir sentado los jalones, no sólo para una completa transformación, sino también para el establecimiento de un lugar propicio para ser utilizado en invierno, convirtiéndolo en un centro invernal incomparable.

Como vemos, tanto el Consejo como el Director-gerente del Balneario han comenzado a actuar con decisión y están dispuestos a llevar a cabo una completa transformación a tono con los tiempos actuales, a fin de que todo el tiempo que lo permita la naturaleza, se vea el Balneario completamente lleno de veraneantes.

Y a fe que ningún centro similar reúne las incomparables condiciones que el Balneario de Panticosa.

En ninguna otra parte encontrará el turista, el veraneante o el agüista, alicientes suficientes para pasar una temporada, como en ese lugar privilegiado.

Ya es un don de la naturaleza que a 1.636 metros de altitud en ese magnífico valle, se encuentre un manantial de agua caliente con 51 grados de temperatura. El manantial Tiberio, como se denomina en él, fluye un agua mineromedicinal, que es indicadísima para las afecciones de origen reumático.

Junto a ese manantial Tiberio se encuentran otros cinco, de cualidades diferentes, sumamente indicados para: Anemias crónicas simples, convalecencias, "surmenage" (exceso de trabajo), anorexias (falta de apetito), astenias neurocirculatorias e hipotensión arterial (debilidad general).

Para la cura hidrológica están indicados los manantiales de que hemos hablado útiles también para:

Gastritis, hiperclorhidria, estreñimiento, ulcus cicatrizados, colitis, enteritis, insuficiencia hepática (personas de hígado pobre), colecistitis crónicas, colelitiasis y hemorroides. Y también como la predisposición a resfriados, bronquitis, faringitis y laringitis, bronquitis crónicas, asma bronquial, faringitis, laringitis y rinitis crónicas, sinusitis.

Hipotensión arterial, astenia neurocirculatoria, varices, insuficiencia vascular periférica y la hipoten-

sión arterial no nefrógena. Y asimismo para la litiasis renal, convalecencias de pielitis, cistitis, predisposición a nefritis. Colibacilosis urinaria como cura de complemento.

Metritis, anexitis (no tuberculosas), leucorrea (flujo), infantilismos genitales.

Cualquier clase de reumatismos crónicos.

Astenia, estados de agotamiento por "surmenage" (físico o intelectual), psicastenias, neuralgias y estados de hiperexcitabilidad nerviosa (no hipertíroidea).

Es, además de todas esas condiciones excepcionales del Balneario de Panticosa, lugar ideal para los niños, a los que se ofrece infinidad de atracciones y deportes y como condición especial de tan bello lugar tenemos que en sus varios hoteles se encuentran abundantes habitaciones de todas categorías.

Por todo lo que dejamos expuesto y otros muchos alicientes que dejamos inéditos, podemos afirmar que el Balneario de Panticosa es sin duda el mejor lugar del Pirineo para pasar unas vacaciones o una temporada de descanso.



Asamblea de la FECIT de Zaragoza

En la Asamblea de la Federación Española de Centros de Información y Turismo, que tuvo lugar el año pasado en Gran Canaria y Tenerife, se tomó el acuerdo de celebrar la próxima Asamblea, la XXVII, correspondiente al año 1967, en Zaragoza.

El Sindicato de Información y Turismo ha realizado las gestiones necesarias para la organización de la Asamblea y después de múltiples gestiones, ha sido fijada la fecha de 2 al 8 de octubre próximos, todo de acuerdo con la presidencia y demás miembros de la Junta Directiva de la FECIT.

Oportunamente se dará a conocer a los asambleístas de toda España el programa de actos que tendrán lugar en Zaragoza y de las excursiones que se realizarán con motivo de la Asamblea.

Muebles ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

Carretera Casablanca, 204 (frente Hospital Militar) - Teléfono 255048
y Prudencio, 27 - Teléfono 231748

ZARAGOZA

Su postre, en

Bambanera ○ R ○

COSO, núm. 46
Teléfono 221021
ZARAGOZA

Perfumerías

Chira

Zaragoza

**Mutua
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.
ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kempfor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

**PASCUAL
NOGUERAS**

AVDA. DE NAVARRA, 49

Teléfonos 256187 - 256284

ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES
CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2

El más próximo al Pilar

TELEFONOS 221940 y 221949

ZARAGOZA

SITIOS DE ALTURA DEL ALTO ARAGON

AINSA. — (Altitud, 585 metros).

A 116 kilómetros de Huesca. Situada en una llanura del valle de Bielsa, en la confluencia de los ríos Ara y Cinca. Cruzan el pueblo las carreteras de El Grado y Jaca y la de Bielsa y Ainsa.

Monumentos. — Palacio de los primeros reyes de Aragón; Castillo y Casas Consistoriales.

Comunicaciones. — Autobuses a Bielsa (30 kilómetros); a Barbastro (64 kilómetros) y enlace en este punto con el ferrocarril (línea Selgua-Barbastro); a Broto (40 kilómetros).

ANSO. — (Altitud, 860 metros).

A 139 kilómetros de Huesca. Emplazado en el valle de su nombre a la orilla izquierda del río Veral, en la carretera de Berdún al Puerto de Zuriza. Esta carretera enlaza con la de Jaca a Sangüesa. Pueblo típico de alta montaña. Trucha.

Excursiones. — Por camino de herradura, a Siresa, monasterio del siglo XI (ocho kilómetros). Al puerto de Zuriza. Siguiendo el camino vecinal de Anso a La Pedriza del Alano, a cuatro kilómetros, se puede escalar Pinta del Raso (1.469 metros), El Picaya (1.897 metros). A 12 kilómetros, monte Alano (2.159 metros), a 15 kilómetros, peña Forca (2.390 metros) y todas las alturas de las sierras de Lenita y de los "Dos Ríos".

Comunicaciones. — Autobuses a Jaca (50 kilómetros), que es la estación del ferrocarril más próxima (línea Zaragoza-Canfranc). Autobuses a Huesca.

BENASQUE. — (Altitud, 1.138 metros).

A 148 kilómetros de Huesca. Situado a la orilla izquierda del río Esera. Carretera a Barbastro.

Excursiones. — Siguiendo el río Esera, se llega al pie de los picos de Aneto (3.404 metros, el más alto de los Pirineos), Hospitalet, Maladeta (3.308 metros), etc. A las pistas de la Rencusa.

Comunicaciones. — Autobuses a Barbastro (45 kilómetros), estación más próxima, en la línea Selgua a Barbastro.

BIELSA. — (Altitud, 1.053 metros).

A 148 kilómetros de Huesca. Bañado por los ríos Cinca y Barrosa, entre montes de pino y haya. Carreteras a La Fortunada, Parzán y Barbastro. Trucha.

Comunicaciones. — Autobuses a Ainsa, y de aquí a Sabiñánigo (estación de ferrocarril Zaragoza-Canfranc), y a Barbastro (98 kilómetros), estación del ferrocarril más próxima (línea Selgua-Barbastro).

BIESCAS. — (Altitud, 860 metros).

A 68 kilómetros de Huesca. Situado en ambas márgenes del río Gállego. Cruzada por la carretera de Jaca a Francia por Sallent, y carretera de Biescas a Broto.

Comunicaciones. — Autobuses a Sallent (18 kilómetros), a Sabiñánigo (14 kilómetros), estación del ferrocarril más próxima (línea Zaragoza-Canfranc), a Huesca (74 kilómetros) y Jaca (30 kilómetros).

BROTO. — (Altitud, 804 metros).

A 105 kilómetros de Huesca. En el valle de su nombre, a 14 kilómetros del Parque Nacional de Ordesa. Bañado por el río Ara. Carretera a Biescas, Torla y Barbastro. Trucha.

Comunicaciones. — Autobuses a Sabiñánigo (45 kilómetros), estación del ferrocarril más próxima (línea Zaragoza-Canfranc). A Boltaña (33 kilómetros); se alquilan coches para visitar el Parque Nacional de Ordesa.

CANDANCHU. — (Altitud, 1.560 metros).

A 118 kilómetros de Huesca, siete de la estación Internacional de Canfranc y un kilómetro del Puerto de Somport (frontera francesa). En la carretera general de Zaragoza a Francia.

Deportes. — De nieve, pistas del Tobazo, con diversos servicios de telesquí hasta la cumbre, La Haya y Pista Grande.

Excursiones. — Al bosque de las Hayas (Francia); pico del Aguila (1.933 metros de altitud); laguna de Tortiellas (1.736 metros); gargantas de Aisa (2.562 metros); Ibón de Estanés; La Zapatilla; Somport (1.740 metros de altitud), etc.

CANFRANC-ESTACION (ARANONES). — (Altitud, 1.105 metros).

A 113 kilómetros de Huesca. Estación Internacional de ferrocarriles y aduana. Poblado moderno, a ambas márgenes del río Aragón, rodeado de altas montañas con hermosos pinares, cascadas y fuentes. En la carretera de Zaragoza a Francia. Paso obligado para ir a Candanchú.

Excursiones. — Al lago y pico de Ip (La Molina, 2.873 metros); Ibón de Estanés y gargantas de Aisa (2.562 metros); Ibones de Anayet (2.590 metros, Leserín y Gabardito (2.568 metros). A Candanchú (1.570 metros); frontera francesa y puerto de Somport (metros 1.640).

Comunicaciones. — Ferrocarril Zaragoza-Canfranc y Canfranc-Pau (Francia).

GRAUS. — (Altitud, 660 metros).

A 84 kilómetros de Huesca. Situado en la confluencia de los ríos Esera e Isabena. En la carretera de Barbastro a Benasque. En sus montes se encuentran bosques de pinos y hayas. A un kilómetro, el pantano de Barasona.

Comunicaciones. — Autobuses a Benasque (64 kilómetros), Binéfar (53 kilómetros), Lérida (93 kilómetros), Benabarre

(18 kilómetros), Huesca (85 kilómetros), El Grado (15 kilómetros), Monzón (51 kilómetros) y Boltaña (18 kilómetros).

HECHO. — (Altitud, 833 metros).

A 132 kilómetros de Huesca. Situado en el valle de su nombre y a orillas del río Aragón Subordán. De gran interés folklórico. Peculiar dialecto aragonés. Carretera que se une a la de Jaca a Sangüesa y Pamplona.

Deportes. — Caza mayor. Pesca de truchas en el río Aragón Subordán y en los lagos Estanés y Lacherito.

Excursiones. — A Selva de Oza (gran coto forestal), a 12 kilómetros por camino vecinal. A 2 kilómetros, el monasterio de San Pedro de Siresa (Monumento Nacional).

Comunicaciones. — Autobuses a Jaca (44 kilómetros), estación de ferrocarril más próxima (línea Zaragoza-Canfranc).

JACA. — (Altitud, 819 metros).

Cabeza de partido, a 78 kilómetros de Huesca y 25 de la estación internacional de Canfranc. Situado a orillas del río Aragón. Carretera a Francia, por Canfranc y Puerto de Somport y por Sallent y el Puerto de Portalet. Carreteras a Huesca y Zaragoza, a Pamplona, a Broto y Ordesa. Universidad de verano.

Monumentos. — Catedral románica del siglo XI. Ciudadela del siglo XVI y Puente de San Miguel (Monumentos Nacionales).

Excursiones. — A Oroel, por sendero, a cinco kilómetros. A la cima, 15 kilómetros (1.636 metros). Al Monasterio de San Juan de la Peña (Monumento Nacional), a 31 kilómetros. Al Monasterio de Santa Cruz de los Serós (Monumento Nacional), a 15 kilómetros. A Ansó (gran tipismo). A Hecho, folklore (44 kilómetros), Selva de Oza, Panticosa, Canfranc, Candanchú, etc.

Comunicaciones. — Estación de ferrocarril en la línea Zaragoza-Canfranc. Autobuses a Huesca, a Zaragoza y a los principales pueblos de la comarca.

ORDESA. — (Altitud media, 1.360 metros).

Parque Nacional. Se halla enclavado en el valle de su nombre en pleno Pirineo. Le baña el río Arazas. Por sus soberbios paisajes, vegetación y cascadas, fue declarado este paraje Parque Nacional en 1918, estando prohibida la caza. Distra 90 kilómetros de Huesca, 61 de Jaca, 8 de Torla y 3 de Broto.

Comunicaciones. — En Broto y Torla se alquilan taxis, y desde Jaca, en verano, se realizan frecuentes excursiones.

Carretera de Biescas a Torla.

PANTICOSA. — (Altitud, 1.277 metros).

A 112 kilómetros de Huesca. Bañado por los ríos Caldarrés y Volática. Carretera de Escarrilla al Bañerío de Panticosa.

Excursiones. — Al Bañerío de Panticosa y, en general, a las alturas que rodean este valle.

Comunicaciones. — Autobuses al Bañerío (ocho kilómetros) y a Sabiñánigo, que es la estación del ferrocarril más cercana (30 kilómetros), línea Zaragoza-Canfranc.

PANTICOSA (BALNEARIO DE). — (Altitud, 1.636 m.).

Declarado Centro de Interés Turístico Nacional al complejo denominado "Bañerío de Panticosa".

A 120 kilómetros de Huesca. Sus aguas son nitrogenadas y sulfurado-sulfúricas. La temporada oficial es del 20 de junio al 20 de septiembre, pero puede obtenerse alojamiento del 1 de junio al 1 de octubre.

Excursiones. — A los numerosos lagos (ibones) de las altas cuencas de los ríos Galdarés y Aguas Limpias; escaladas a los picos de Brazato (2.810 metros), Baciás (2.830 metros), Xuans (2.843), Bramatuero (2.906 metros), de la Faja (3.013 metros), de las Argualas (3.046), del Infierno, con interesante glaciar (3.090 metros), etc.

Comunicaciones. — Autobuses a Sabiñánigo (38 kilómetros), estación del ferrocarril más próxima (línea de Zaragoza a Canfranc).

SALLENT. — (Altitud, 1.305 metros).

A 86 kilómetros de Huesca. A orillas del río Gállego, rodeado de montañas con frondoso arbolado. Su término municipal limita con Francia con el monte Balaitus, a 3.146 metros de altitud. En la carretera de Jaca a Francia.

Deportes. — De nieve; destaca la pista del Formigal. Alpinismo. Pesca de truchas en el Gállego y en el Aguas Limpias.

Excursiones. — Se recorren con facilidad los Picos del Infierno (3.073 y 3.081 metros). Los Algas (3.035 y 3.045 metros). Arollas, a 3.060 metros.

Comunicaciones. — Autobuses Sallent-Sabiñánigo-Huesca. (Sabiñánigo, a 37 kilómetros, es la estación del ferrocarril más próxima: línea Zaragoza-Canfranc).

TORLA. — (Altitud, 1.096 metros).

A 160 kilómetros de Huesca, 35 de Boltaña y 45 de Sabiñánigo, que es la estación del ferrocarril más próxima (línea de Zaragoza a Canfranc). Carreteras a Broto, Parque Nacional de Ordesa y Sabiñánigo. Bañada por el río Ara.

Excursiones. — Al Parque Nacional de Ordesa y puerto de Bujaruelo.

Comunicaciones. — Autobuses a Boltaña, Barbastro y Sabiñánigo.

Hoteles, Pensiones y Restaurantes recomendados

Saludamos cordialmente a los turistas que nos visitan y les deseamos una grata estancia en Zaragoza.

HOTELES

Gran Hotel (L.) - Costa, 5 - Tel. 221901.
Hotel Goya (1.^a A) - Requeté Aragonés, 5 - Tel. 229331.
Hotel Lafuente (1.^a B) - Valenzuela, 7 - Tel. 224806.
Hotel Gran Vía (1.^a B) - Calvo Sotelo, 38 - Tel. 229213.
Hostal Cataluña (2.^a) - Coso, 94 y 96 - Tels. 216937 - 216938.
Hotel Oriente (2.^a) - Coso, 11 - Tel. 221960.
Hotel El Sol (2.^a) - Molino, 2 - Tel. 221940.
Hotel Universo y Cuatro Naciones (2.^a) - Don Jaime I. 32 - Teléfono 221875.
Hospedería del Pilar (2.^a) - Plaza del Pilar, 12 - Tel. 221921.
Hotel Florida (2.^a) - Coso, 92 - Tel. 224817.
Hotel Europa Residencia 1.^a B - Alfonso I, 19 - Tel. 224901.
Hotel San Blas (2.^a) - San Pablo, 19 - Tel. 221925.
Hostal del Rey (2.^a) - Cádiz, 6 - Tel. 224970.
Hotel España (2.^a) - Estébanes, 2 - Tel. 221989.
Hotel Arana (3.^a) - Fernando el Católico, 2 - Tel. 221676.
Hotel Posada las Almas (3.^a) - San Pablo, 22 - Tel. 226708.
Hotel Maza (3.^a) - Plaza de España, 7 - Tel. 229355.
Hotel Imperial (3.^a) - Requeté Aragonés, 18 - Tel. 229220.
Hotel Excelso (3.^a) - Mártires, 6 - Tel. 222538.
Hotel Hispano (3.^a) - Cerdán, 1 - Tel. 224474.
Hotel Bilbaíno (3.^a) - Escuelas Pías, 21 - Tel. 229283.
Hotel Ruiseñores (2.^a provisional) - Santiago Gualhar, s/n. Teléfono 27 69 10 (3 líneas).
Hotel Argentina (3.^a) - Plaza Salameró, 3-4 - Tel. 226620.
Hotel Patria (3.^a) - Hermanos Ibarra, 8 - Tel. 224955.
Hotel-Residencia Conde Blanco - Predicadores, 84 - Teléfono 234198.
Residencia Paris - Pedro María Ric, 14 - Tel. 229328.

PENSIONES

Hostal Aybar (1.^a) - General Franco, 142, entl.^o - Teléfono 222036.
Hostal Muñoz (P. L.) - Independencia, 10, 1.^o - Tel. 223950.
Hostal Plaza (P. L.) - Plaza del Pilar, 14 - Teléfs. 354830 - 354838 - 354839.
Pensión Abós (1.^a) - Méndez Núñez, 5 - Tel. 224052.
Pensión Ntra. Sra. del Pilar (1.^a) - D. Jaime I, 43 - Tel. 226005.
Pensión Rex (1.^a) - Méndez Núñez, 31 - Tel. 229925.
Pensión Rif (1.^a) - Ossau, 4 - Tel. 221750.
Pensión Puente (1.^a) - D. Jaime I, 19 - Tel. 232361.
Pensión Aragón (2.^a) - Plaza España, 5 - Tels. 222997 - 234443.
Pensión Espléndida (2.^a) - Requeté Aragonés, 10 - Tel. 221167.
Pensión Carroll y San Jorge (2.^a) - Pl. Lanuza, 27 - Teléfono 231810.
Pensión Comercio (2.^a) - San Blas, 10 - Tel. 221158.
Pensión Basi (2.^a) - Baltasar Gracián, 1 - Tel. 235452.
Fonda Estación Norte (Arrabal) (2.^a) - Tel. 212911.
Pensión "El Descanso" (2.^a) - San Lorenzo, 2 - Tel. 230658.
Pensión Fortea (2.^a) - Madre Sacramento, 45 - Tel. 229484.
Pensión La Peña (2.^a) - Cinegio, 3 - Tel. 222559.
Hostal Las Torres (1.^a) - Pasaje del Pilar, 11 - Teléfono 215820.
Pensión Lonja del Pilar (2.^a) - Plaza del Pilar, 16 - Teléfono 212375.
Pensión Nacional (2.^a) - Santa Isabel, 13 - Tel. 222397.
Pensión Plus Ultra (2.^a) - Plaza del Carmen 11 - Teléfono 223720.
Pensión Santa Teresa (2.^a) - D. Jaime I, 30, 2.^o - Teléfono 233566.
Pensión Tere (2.^a) - Coso, 7 - Tel. 224542.
Fonda Vasconia (2.^a) - San Blas, 2 - Tel. 212994.
Hostal Londres (2.^a) - Olmo, 1 - Tel. 222185.
Pensión Flor (2.^a) - Sanclemente, 10, 1.^o - Tel. 226623.
Pensión Alfonso (3.^o) - Alfonso I, 36, 1.^o izqda. - Tel. 226043.
Pensión La Perla (3.^a) - Valenzuela, 13 - Tel. 216839.
Pensión Badía (3.^a) - Estébanes, 7 - Tel. 220842.

RESTAURANTES

La Maravilla (1.^a) - Independencia, 1.
Savoy (1.^a) - Coso, 42.
Laguna (1.^a) - Mártires 7.
Altamira - Arquitecto Yarza, 5.
Casino Mercantil (1.^a) - Coso, 29.
Eliseos (1.^a) - General Mola, 4.
Feria de Muestras (1.^a) - Feria de Muestras.
Gran Vía (1.^a B) - Calvo Sotelo, 38.
Corinto (1.^a) - Coso, 77.
Casino Zaragoza (2.^a) - Coso, 56.
Club de Tenis (2.^a) - Paseo de la Mina, 14 al 20.
El Portillo - Paseo María Agustín, 83.

Flor (2.^a) - Plaza de España, 5.
Helios (2.^a) - Arboleda de Macanaz.
Mesón del Carmen (2.^a) - Hernán Cortés, 4.
Olimpo (2.^a) - Cinegio, 3.
Ordesa (2.^a) - Independencia, 17.
Stadium Casablanca (2.^a) - Casablanca.
Viña P. (2.^a) - Mártires, 4.
Aguelo (3.^a) - Palomeque, 16.
Caseño Aragonés (3.^a) - Casablanca, 94 - Tel. 253440.
Colás (3.^a) - Mártires, 10.
El Caserón (3.^a) - Blason aragonés, 4.
El Recreo (3.^a) - Casablanca, 331.
José María (3.^a) - Mayor, 25.
Marín (3.^a) - Plaza de Salameró, 5.
Rincón de Goya (3.^a) - Azoque, 52.
Roy (3.^a) - Plaza de Salameró, 4.
Teófilo (3.^a) - 4 de Agosto, 16.
Tobajas (3.^a) - 4 de Agosto, 19.
El Castillo - Avenida de Madrid, 17.
Del Ebro - Avenida de Cataluña, 44.
Jimkana - Paseo de Fernando el Católico, 58.
Pruden - 4 de Agosto, 21.
Sorribas - General Sanjurjo, 13.
La Costa Vasca - Valenzuela, 11.
Sukro - Independencia, 6.
La Cadiera - Plaza de la Seo, 3.
Fujiyama - Avenida San José, 135.
Restaurante Bienvenido - Independencia, 28.
Casa Emilio - Av. Madrid, 5 - Tel. 228145.

EN LA PROVINCIA

ALHAMA DE ARAGON

Hotel del Parque (1.^a B) - Carretera general - Tel. 1.
Hotel Termas (1.^a B) - Carretera general - Tel. 1.
Balneario Guajardo (2.^a) - General Franco, 3 - Tel. 2.
Hotel San Fermín (2.^a) - Carretera general - Tel. 1.
Balneario Cantarero (3.^a) - S. Roque, 1-2 - Tel. 4.
Balneario Martínez (3.^a) - San Roque, 4 - Tel. 6.

ARIZA

Fonda (P. 3.^a) - Estación.
Casa Huéspedes D.^a Josefa Arana.

A TE CA

Fonda Restaurante Casa Pascual (P. 3.^a) - Carretera.
Casa Huéspedes Blasco - General Franco, 2.
Casa Huéspedes - General Franco, 3.
Casa Huéspedes - Calle Real, 41.

BELCHITE

C. Huéspedes Jesús Obrero - Ntra. Sra. del Pilar, 17.

BIOTA

Posada - Plaza Mayor.
Posada - General Barrón, 1.

CALATAYUD

Hostal Bambola (H. 1.^a B) - Carretera Madrid - Km. 239. Tel. 881573.
H. Fornos (2.^a) - Calvo Sotelo, 4 - Tel. 881300.
H. Rogelio (2.^a) Km. 237 - Madrid-Barcelona - Tel. 881903.
Pensión Avenida (2.^a) - Dicenta, 4 - Tel. 881346.
Pensión La Parra (2.^a) - P. Sixto Celorrio, 20 - Tel. 881176.
Pensión El Cocinero (2.^a) - General Franco, 9.

MONASTERIO DE PIEDRA

Antiguo Monasterio cisterciense. - Magníficas cascadas, lago y bello paisaje. - Factoría Piscícola. - Hotel y Restaurante.

CARINENA

Fonda del Comercio (3.^a) - Arrabal Alto, 4 - Tel. 25.
Posada Marcial (C. H.) - Primo de Rivera, 48 - Tel. 86.

SITIOS DE ALTURA DEL ALTO ARAGON

EJEA DE LOS CABALLEROS

Hotel Cinco Villas (1.ª B) - General Franco - Tel. 427.
Fonda Navarros (C. H.) - Media Villa, 12 - Tel. 91.

JARABA

Bañeario Sicilia (2.ª) - Afueras - Tel. 3.
Bañeario de Serón (3.ª) - Extramuros - Tel. 4.
Bañeario de la Virgen (H. 3.ª) - Extramuros - Tel. 9.
Huéspedes Liarte - Plaza Afán.

LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA

Pensión El Patio (2.ª) - Avenida Generalísimo.
Pensión La Ruta (3.ª) - Carretera Madrid-Barcelona.

Pensión Manolo (3.ª) - Km. 272 carretera Madrid-Barcelona - Tel. 109.

TARAZONA

Fonda Ruiz (P. 2.ª) - Zaragoza, 1 - Tel. 106.
Hospedería del Carmen (C. H.) - Quiñones, 37 - Tel. 111.
María Cristina (C. H.) - Av. Navarra, 4 - Tel. 207.

TAUSTE

Fonda Pola (P. 3.ª) - Plaza General Franco, 2 - Tel. 68.
Fonda (P. 3.ª) - Carretera Gallur Sangüesa.
Pensión Canadá - José Antonio, 25, 1.º - Tel. 34.
Monroy (C. H.) - San Jorge, 7 - Tel. 195.

UN POSTRE EXQUISITO

"LAZOS DE JACA"

Marca registrada

OTRA ESPECIALIDAD

TRUFAS DE NATA

Confitería "LA SUIZA"

MAYOR, 38

JACA

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA. Teléf. 223976

Aficionados a la miniatura naval:

Vuestro equipo preferido CONSTRUCTO
y toda la selección de modelos para construcción
y montaje de barcos antiguos y modernos
podéis adquirirlos en:

LA BOLA DORADA

Extenso surtido en artículos para broma
Novedades para fumador - Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8

TELEFONO 223502

PINTURAS EN GENERAL
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

PINTURAS Y CONSTRUCCIONES

SANTIAGO OLMOS MANGAS

Checa, 17, 2.º izqda.

Teléfono 27 33 94

ZARAGOZA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:

SAN JUAN DE LA CRUZ, 9

Teléfono 250922

ZARAGOZA



HOTEL BILBAINO

REFORMADO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 229283

ZARAGOZA

HOSTAL
A Y B A R
Habitaciones

GRAN CONFORT-CALEFACCION CENTRAL-
CUARTOS DE BAÑO-DUCHAS-
AGUA CALIENTE Y FRIA

Teléfono 22-20-36
Gral. Franco, 142 - etlo. izqda.
ZARAGOZA

CUANDO VAYA USTED A ZARAGOZA
CAMAS TROVADOR

Trovador, núm. 2 Teléfono 21 48 59

Una llamada de teléfono le asegura
su económica estancia.

Agua caliente y fría - Aparcamiento para motos y
coches - Consigna gratuita, sin límite de tiempo,
para toda clase de equipajes, vehículos, bultos,
etc., etc., que le serán custodiados sin ningún gas-
to - Lugar céntrico - Tranquilo.

SERIEDAD - ECONOMIA - CONFORT

CALEFACCION - AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA - DUCHAS - BAÑOS

Todas las habitaciones son
exteriores

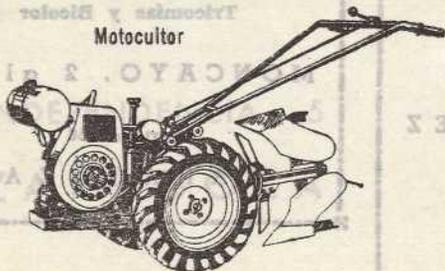
HOTEL HISPANO

PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 224474

ZARAGOZA



MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD

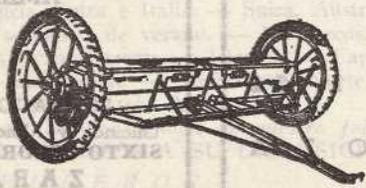


Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 230370
ZARAGOZA



Bomba filtrar Gas-oil



Distribuidora de Abono



BANCO
DE

ARAGON

(Autorizado por el Banco de España con el núm. 1.350)

FABRICA
DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

INDUSTRIA JUGUETERA, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 227200 - ZARAGOZA

Centro de Estudios "DELICIAS"

ESPECIALIZADO EN PARVULOS

Domicilio particular:
Arzobispo Soldevila, 19, 2.º

ZARAGOZA
Unceta, 13, 1.º

La Flor de Almíbar
(NOMBRE REGISTRADO)
CONFITERIA PASTELERIA
Guirriache especial
Elaboración diaria
D. JAIME, 29-31. - Telf. 221320
ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



**INDUSTRIAS DEL
CARTONAJE, S. L.**

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 158

ZARAGOZA

**Compañía Anónima de Seguros
ARAGÓN**
INCENDIOS - ROBO
ACCIDENTES INDIVIDUALES
Independencia, 16
Tel. 222642 - Apartado 215
ZARAGOZA

**Hotel Universo
y Cuatro Naciones**

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

**Amado
Laguna
de Rins**

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalistería. - Tornillería.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

AVENIDA DE LA JOTA, s/n
Apartado 239 Teléfono 224950
ZARAGOZA

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-
ducción nacional de semillas
Hortícolas - Prateses
Forrajeras - Industriales

**MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS**

DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:
SIXTO CELORRIO, 70. TEL. 231099
ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Tel. 221803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Tel. 224229.
Telegramas y cablegramas. COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta edición mejorada. - ZARAGOZA

RETALES LAFUENTE

RETALES LANA - SEDA - TERGAL - TERLENKAS

Cuatro de Agosto, 7 y 9

ZARAGOZA

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*
MARISQUERIA
HELADOS

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

WAGONS-LITS // COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

Grupo A - Título núm. 5

OFRECE COMO EN ANTERIORES TEMPORADAS
UNA VASTA GAMA DE INTERESANTES Y SUGES-
TIVOS ITINERARIOS

Norte de España y Portugal. — Ruta Cervantina. — Andalucía.
Una semana en Palma, Costa Brava o Canarias. — Vacaciones
1967 (solicite folleto). — París y Lourdes. — Inglaterra y Es-
cocia. — Italia. — Francia, Suiza e Italia. — Suiza, Austria -
Circuito europeo. — Vacaciones de verano. — Marruecos. —
Grecia. — Turquía. — Cercano Oriente. — Islandia. — Capita-
les Nórdicas. — Sol de medianoche. — América del Norte. —
Exposición Mundial 1967 Montreal.

De todos ellos encontrará amplios detalles en nuestro folleto
"VIAJES 1967", QUE TENEMOS A SU DISPOSICION

CRUCEROS

- 2/7 al 22/7 VI Crucero Países Nórdicos y Sol Medianoche -
"M/N Cabo San Vicente".
- 15/7 al 1/8 I Crucero al Mar Negro - "M/N Cabo San
Roque".
- 2/8 al 24/8 VII Crucero Tierras Santas y Paganas - "M/N
Cabo San Roque".
- 5/8 al 24/8 Crucero Festival Mediterráneo - "M/N Monte
Umbe".
- 7/8 al 22/8 VII Crucero Verano Mediterráneo oriental -
"M/N Cabo San Vicente".
- 22/8 al 7/9 II Crucero a Venecia, Yugoslavia y Grecia -
"M/N Cabo San Vicente".

Y ADEMAS CON EL NUEVO GRAN YATE
DE CRUCEROS "CABO IZARRA"

- 8/7 al 25/7 Crucero Fiordos Noruegos.
- 25/7 al 11/8 Cruceros a las capitales nórdicas.
- 12/8 al 28/8 Crucero Mar del Norte.

PARA INFORMES E INSCRIPCIONES

COSTA, núm. 4 Teléfonos 226141 - 226916

ZARAGOZA



Hotel PARIS

Residencia

Pedro María Ric, 14 Teléfono 229328

CATEGORIA 1.ª B

RECIENTEMENTE INAUGURADO

TODAS LAS HABITACIONES, EXTERIORES,
INSONORIZADAS Y CON BAÑO Y
TELEFONO

ASCENSOR - CALEFACCION



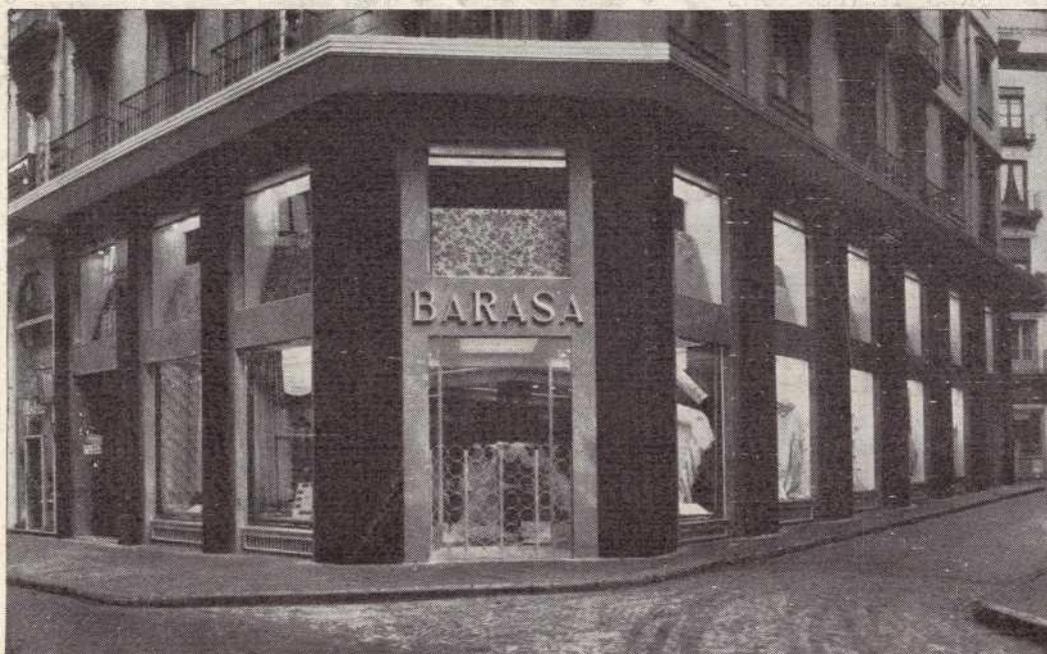
GRAN HOTEL

Costa, núm. 5

ZARAGOZA

200 habitaciones
con baño

Teléfono 221901



**ALFOMBRAS
TAPICERIAS
CORTINAJES
ROPA DE CAMA
Y MESA**

*

ZARAGOZA
Alfonso I, 10
Teléf. 22 48 25

MADRID
Atocha, 40
Av. Felipe II, 2

B A R A S A